

## 4. Jean Germain

Das Interesse der Forschung an Jean Germain und den von ihm verfassten Texten ist bislang relativ gering gewesen. Aus biografischer Perspektive war es vor allem die lokale Geschichtsschreibung, die ihn als Bischof von Chalon-sur-Saône zum Thema gemacht hat<sup>1</sup>. Als Mitglied der theologischen Fakultät von Paris und als Kollegiat der Sorbonne wird Germain zudem in Arbeiten zur Geschichte dieser Institutionen berücksichtigt<sup>2</sup>.

Die zentrale und noch immer maßgebliche Arbeit zu seiner Biografie und zum Hauptwerk »Trésor des simples« wurde 1958 von Yvon Lacaze als Doktorarbeit an der École nationale des chartes verfasst; die Studie ist leider unveröffentlicht geblieben<sup>3</sup>. Lacaze hat jedoch einen Teil seiner Ergebnisse in einem Aufsatz verarbeitet und die einschlägigen Lexikonartikel zu Jean Germain verfasst<sup>4</sup>. Aufgrund seiner Stellung als erster Kanzler des Ordens vom Goldenen

1 Louis JACOB, *De claris scriptoribus Cabilonensibus libri III*, Paris 1652, S. 10–13; Claude-Félix BUGNIOT, *Vie de Jehan Germain, évêque de Chalon-sur-Saône, et histoire de deux chapelles de l'église cathédral de Saint-Vincent de Chalon-sur-Saône. Avec pièces justificatives et documents inédits*, Chalon-sur-Saône 1862; Jean-Louis BAZIN, *Histoire des évêques de Chalon-sur-Saône*, Bd. 2, Chalon-sur-Saône 1918, S. 10–31; Germaine CHACHUAT, *Jean Germain, évêque de Chalon-sur-Saône*, in: *Annales de l'académie de Mâcon, troisième série*, XLIX (1968–1969), S. 35–44; Jean-Bernard de VAIVRE, *Les armoiries de Jean Germain*, in: *Journal des savants* (1983), S. 319–328.

2 Pierre FÉRET, *La faculté de théologie de Paris et ses docteurs les plus célèbres. Moyen Âge*, Bd. 4, Paris 1897, S. 153–159; Thomas SULLIVAN, *Parisian Licentiates in Theology, A. D. 1373–1500. A Biographical Register*, Bd. 1: *The Religious Orders*, Leiden, Boston 2004, S. 29; Bd. 2: *The Secular Clergy*, Leiden, Boston 2011, S. 249–252.

3 Yvon LACAZE, *Un représentant de la polémique antimusulmane au xv<sup>e</sup> siècle. Jean Germain, évêque de Nevers et de Châlon-sur-Saône (1400?–1461): Sa vie, son œuvre*, Diss. École nationale des chartes (1958). Siehe die Zusammenfassung, in: *Positions des thèses de l'École nationale des chartes* (1958), S. 67–75.

4 DERS., *Les débuts de Jean Germain, évêque de Chalon de 1436–1461*, in: *Mémoires de la Société d'histoire et d'archéologie de Chalon-sur-Saône* 39 (1969), S. 63–86; DERS., Art. »Germain (Jean)«, in: *DHGE* 20 (1984), S. 931f.; DERS., Art. »Jean Germain«, in:

#### 4. Jean Germain

Vlies ist Germain ebenfalls thematisiert worden<sup>5</sup>, zudem hat sich Jacques Paviot aufgrund der Einbindung Germain in die burgundische Kreuzzugspolitik zuletzt erneut mit der Biografie des Bischofs von Chalon beschäftigt<sup>6</sup>. Delphine Lannaud hat Germain zudem in ihrer bislang unveröffentlichten Dissertation zu burgundischen Bischöfen des 15. Jahrhunderts als wichtigen Fall im Rahmen einer prosopografischen Studie behandelt<sup>7</sup>.

Die Forschung zu den von Jean Germain verfassten Texten gestaltet sich etwas umfangreicher. Von den 1451 in Mons präsentierten Trakten liegen zwei Editionen des »Liber de virtutibus«<sup>8</sup> und eine der »Mappemonde spirituelle«<sup>9</sup> vor. Alle drei Editionen werfen jedoch Probleme auf. Während die erste Edition des »Liber de virtutibus« aus dem 18. Jahrhundert stammt und nicht kritischen Standards genügt, stützt sich die zweite Edition von Joseph Kervyn de Lettenhove, die als Teil des Werks »Chroniques relatives à l'histoire de la Belgique sous la domination des ducs de Bourgogne« erschien, auf eine begrenzte Anzahl von späteren Abschriften des Traktats und nicht auf die zu diesem Zeitpunkt noch unbekanntem Originale des 15. Jahrhunderts. Die 2010 von Thomas Leist vorgelegte Edition und Übersetzung der »Mappemonde spirituelle«, die aus einer ursprünglich als Biografie begonnenen Dissertation hervorgegangen ist, beinhaltet hingegen zahlreiche Fehler und einen trotz der Angabe von Varianten äußerst unzuverlässigen Text<sup>10</sup>.

Geneviève HASENOHR, Michel ZINK (Hg.), *Dictionnaire des lettres françaises. Le Moyen Âge*, Paris 1994, S. 781f.

<sup>5</sup> KOLLER, *Au service de la Toison d'or*, S. 3–7.

<sup>6</sup> PAVIOT, Jean Germain.

<sup>7</sup> LANNAUD, *Les évêques des diocèses bourguignons*; DIES., *Les indulgences épiscopales bourguignonnes à la fin du Moyen Âge. Les conséquences financières d'un outil au service de l'activité pastorale*, in: Vincent TABBAGH (Hg.), *Les clercs, les fidèles et les saints en Bourgogne médiévale (XI<sup>e</sup>–XV<sup>e</sup> siècles)*, Dijon 2005, S. 155–181.

<sup>8</sup> *Reliquiae manuscriptorum omnis aevi diplomatum ac monumentorum, ineditorum adhuc*, Bd. 11, hg. von Johann Peter von LUDEWIG, Frankfurt a. M. 1737, S. 3–127; KERVYN DE LETTENHOVE, *Chroniques relatives à l'histoire de la Belgique*, Bd. 3, S. 1–115.

<sup>9</sup> Thomas LEIST, *Jean Germain und seine »Mappemonde spirituelle«*. Kritische Edition und deutsche Übersetzung, München 2010.

<sup>10</sup> Den Anfang bildet eine sechzig Seiten umfassende biografische Skizze, die noch auf den ursprünglichen Zuschnitt der Dissertation verweist. Hier wurde aus reichhaltigem archivalischen Material geschöpft, die analytische Durchdringung bleibt aber sehr oberflächlich. Es folgt ein kurzer Abschnitt zu den Werken des Jean Germain, bevor die »Mappemonde spirituelle« behandelt wird. Auf nur fünf Seiten widmet sich die Arbeit dem Inhalt, möglichen Vorlagen sowie der Überlieferungssituation des Werks. Es folgt eine Edition des Textes auf Basis aller erhaltenen Abschriften und eine Übersetzung ins Deutsche, die jedoch an zahlreichen Stellen offensichtliche Fehler und Ungenauigkeiten aufweist. Ein Abschlusskapitel oder eine inhaltliche Kommentierung des Traktats feh-

Darüber hinaus existieren noch zwei gedruckt erschienene Reden, die Jean Germain zugeschrieben werden<sup>11</sup> sowie eine Reihe von Studien zu den Werken des Bischofs von Chalon. Neben der Arbeit von Yvon Lacaze beschäftigt sich eine Reihe von Aufsätzen mit dem »Trésor des simples«<sup>12</sup> und der »Mappemonde spirituelle«<sup>13</sup>. Ein weiterer Traktat mit dem Titel »Chemin de paradis«, den Jean Germain im Jahre 1457 als Handreichung für die Unterweisung und

len. Der wissenschaftliche Mehrwert der Arbeit liegt damit vor allem in einer Sammlung von Belegstellen zur Biografie des Jean Germain, die nach kritischer Prüfung als Ausgangspunkt für eine weiterführende biografische Studie genutzt werden kann.

**11** Jacques MANGEART, *Catalogue descriptif et raisonné des manuscrits de la bibliothèque de Valenciennes*, Paris, Valenciennes 1860, S. 521f., 687–690; Charles SCHEFER, *Le discours du voyage d’outremer au très victorieux roi Charles VII, prononcé, en 1452, par Jean Germain, évêque de Chalon*, in: *Revue de l’Orient latin* 3 (1895), S. 303–342.

**12** François BERRIOT, *Images de l’islam dans le »Débat«*, manuscrit de Jean Germain (1450), in: *Réforme, humanisme, Renaissance. Bulletin de l’Association d’étude sur l’humanisme, la Réforme et la Renaissance* 14 (1981), S. 32–41 (erneut gedruckt in der Aufsatzsammlung DERS., *Spiritualités, hétérodoxies et imaginaires. Études sur le Moyen Âge et la Renaissance*, Saint-Étienne 1994, S. 173–185); Marie-Elisabeth BRUEL, *Un manuscrit de la bibliothèque d’Odard Bellossier. Le »Débat du chrétien et du sarrazin«* de Jean Germain, in: *Études bourbonnaises* 317 (2009), S. 24–40. Zum Austausch zwischen Jean Germain und Johannes von Segovia über den Traktat siehe: Rudolf HAUBST, *Johannes von Segovia im Gespräch mit Nikolaus von Kues und Jean Germain über die göttliche Dreieinigkeit und ihre Verkündigung vor den Mohammedanern*, in: *Münchener Theologische Zeitschrift* 2 (1951), S. 115–129. Kürzlich erschienen ist zudem eine Arbeit, die dem »Trésor des simples« im Zuge eines Vergleichs christlicher Auseinandersetzungen mit dem Islam ein eigenes Kapitel widmet: Tristan VIGLIANO, *Parler aux musulmans. Quatre intellectuels face à l’islam à l’orée de la Renaissance*, Genf 2017, S. 23–77.

**13** Baudouin de GAIFFIER, *Les sources de la »Topographia Sanctorum«* publiée par Maurolycus, in: *Analecta Bollandiana* 52 (1934), S. 57–63; Jacques PAVIOT, *La mappemonde attribuée à Jan van Eyck par Fàcio. Une pièce à retirer du catalogue de son œuvre*, in: *Revue des archéologues et historiens d’art de Louvain* 24 (1991), S. 57–62; DERS., *Ung mapmonde rond, en guise de pom(m)e. Ein Erdglobus von 1440–44, hergestellt für Philipp den Guten, Herzog von Burgund*, in: *Der Globusfreund* 43/44 (1995), S. 19–29; DERS., *Les cartes et leur utilisation à la fin du Moyen Âge. L’exemple des principautés bourguignonnes et angevines*, in: *Itineraria* 2 (2003), S. 201–228; Margriet HOOGVLIET, *The Medieval Texts of the 1486 Ptolemy Edition by Johann Reger of Ulm*, in: *Imago Mundi* 54 (2002), S. 7–18; David WRISLEY, *Situating Islamdom in Jean Germain’s »Mappemonde spirituelle«* (1449), in: *Medieval Encounters* 13 (2007), S. 326–346; Nicole BÉRIOU, *Représentation du monde et actualité de la croisade au xv<sup>e</sup> siècle. La »Mappemonde spirituelle«* de Jean Germain (1449), in: CAUCHIES (Hg.), *L’Église et la vie religieuse*, S. 129–143. Dieser Artikel baut auf einer bei Nicole Bériou entstandenen Arbeit auf: Bérangère BESSIÈRE, *Étude de la »Mappemonde spirituelle«* de Jean Germain (1449). *Une représentation du monde au xv<sup>e</sup> siècle*, Masterarbeit Univ. Lyon (2006).

#### 4. Jean Germain

Ausbildung der Geistlichen in seiner Diözese verfasste, war zudem Gegenstand von drei Artikeln und zwei Qualifikationsarbeiten<sup>14</sup>.

Vor dem Hintergrund dieser Vorarbeiten soll die Biografie des Jean Germain im Folgenden kurz zusammengefasst werden, um die Relevanz seiner Traktate für eine Beschäftigung mit dem burgundischen Kreuzzugsdiskurs unter Herzog Philipp dem Guten zu begründen. Die entscheidenden Ansatzpunkte hierzu liefern die Arbeiten von Yvon Lacaze<sup>15</sup> sowie deren Erweiterung und Synthetisierung durch Jacques Paviot<sup>16</sup>, während die problematische Arbeit von Thomas Leist<sup>17</sup> zumindest Hinweise liefert, die im Rahmen weiterführender biografischer Untersuchungen verfolgt werden müssten<sup>18</sup>.

### 4.1 Herkunft und Jugend

Die Informationen zur Jugend des Jean Germain sind außerordentlich spärlich. Es sind keine Zeugnisse bekannt, die verlässliche Angaben zum Datum der Geburt, dem Geburtsort oder den Vorfahren des späteren Bischofs von Chalon-sur-Saône enthalten. Während in der Literatur im Laufe von beinahe 400 Jahren

<sup>14</sup> Marguerite DEBAE, Le »Chemin de paradis« de Jean Germain, in: Les dossiers d'archéologie 16 (1976), S. 130–137; François BERRIOT, Un manuscrit de Jean Germain. La »Tapisserie crestienne« (1457), fresque sociale et culturelle, in: Présence et manifestations de l'héritage ou de l'environnement culturel dans l'œuvre littéraire, Tunis 1986, S. 471–491; Katharina SMEYERS, Un cortège de triomphe chrétien. Jean Germain, »Le Chemin de paradis« (Bruxelles, Bibliothèque royale de Belgique, ms. IV 823), in: Bert CARDON u. a. (Hg.), Als ich can. Liber amicorum in memory of Professor Dr. Maurits Smeyers, 2 Bde., Paris 2002, Bd. 2, S. 1207–1226. Dieser Artikel stützt sich auf die Ergebnisse von Smeyers Lizenzatsarbeit: DIES., Textiele Catechese. »Le Chemin de paradis« (1457?) (Brussel, Koninklijke Bibliotheek, ms. IV 823), Diss. lic. Univ. Leuven (1990). Vgl. ebenfalls: Eric BURKART, Jean Germain »Le Chemin de paradis«. Der Traktat eines burgundischen Gelehrten im Dienste Herzog Philipps des Guten (1457), Magisterarbeit Univ. Frankfurt (2008).

<sup>15</sup> LACAZE, Un représentant, S. 1–125; DERS., Les débuts, S. 63–86.

<sup>16</sup> PAVIOT, Jean Germain.

<sup>17</sup> LEIST, Jean Germain, S. 4–64.

<sup>18</sup> Aufgrund der Anlage der vorliegenden Arbeit als Fallstudie zu den auf dem Ordenskapitel von Mons 1451 präsentierten Traktaten habe ich weitgehend auf biografische Nachforschungen verzichtet. Lediglich eine Reise nach Dijon in die Archives départementales de la Côte-d'Or wurde unternommen. Der folgende Abschnitt rekurriert für die biografischen Daten von Jean Germain auf den Stand der Forschung, in mehreren Sachverhalten und Schlussfolgerungen stimme ich jedoch nicht mit den Deutungen von Jacques Paviot und Thomas Leist überein und schlage eine andere Interpretation und Verknüpfung der erhaltenen Belege vor.

verschiedenste konkurrierende Thesen zu seiner Herkunft vertreten wurden, ist es der Arbeit von Yvon Lacaze und darauf aufbauend von Jacques Paviot zu verdanken, dass mittlerweile einige Zusammenhänge zu den Lebensumständen Germain's plausibel belegt sind<sup>19</sup>.

Jean Germain wurde zwischen 1396 und 1400 als Sohn des Unfreien Jacques (Jacob) Germain und dessen Frau Odette vermutlich in Cluny geboren<sup>20</sup>. Jacques Germain stammte aller Wahrscheinlichkeit nach aus der Herrschaft La Perrière (bei Autun) in der Grafschaft Nevers. Sein ursprünglicher Status als Unfreier ist anhand der mehrfachen postumen Ratifizierung seiner Freilassung durch die aufeinander folgenden Herren von La Perrière belegt. Wann diese Freilassung stattfand ist ungewiss, es liegt jedoch nahe, dass es noch zu Lebzeiten des am 23. September 1424 verstorbenen Jacques geschah. Geraume Zeit nach dem Tod des Vaters, zwischen 1440 und 1443, ließ Jean Germain dessen sterbliche Überreste in den Karmelitenkonvent in Dijon überführen. Die zu diesem Zeitpunkt angefertigte Grabplatte bezeichnet Jacques Germain als Bürger von Cluny und Stifter des Schiffs der Kirche<sup>21</sup>. Diese Angaben

<sup>19</sup> Ich folge in meiner Darstellung weitgehend: LACAZE, *Les débuts*; PAVIOT, *Jean Germain*.

<sup>20</sup> Die Namen der Eltern und Cluny als Herkunftsstadt Jean Germain's werden in der Stiftungsurkunde der Kapelle Notre-Dame-de-Pitié genannt, die Jean Germain 1450 an seiner Kathedrale Saint-Vincent in Chalon-sur-Saône errichten ließ. BUGNIOT, *Vie de Jehan Germain*, S. 37. Die Zeitspanne seines möglichen Geburtsjahres ergibt sich aus der ersten Erwähnung in den Aufzeichnungen der Stadt Dijon, wobei für den 29. Aug. 1421 vermerkt wird, dass der bereits als *maitre* bezeichnete Jean Germain anlässlich einer Prozession eine Predigt gehalten habe. Daraus leitet Paviot eine bereits erfolgte Priesterweihe ab, für die das Mindestalter zur fraglichen Zeit bei 25 Jahren lag, während der Titel eines *magister artium* lediglich ein Alter von 20 Jahren voraussetzte. PAVIOT, *Jean Germain*, S. 114. Thomas Leist verweist jedoch auf einen Beleg (Lille, ADN, B 1929, fol. 157v) für die Priesterweihe Germain's im Verlauf des Jahres 1423/24: LEIST, *Jean Germain*, S. 7. Im Jahr 1423 wurde Jean Germain zudem als vollwertiger *socius* am Pariser Sorbonne-Kolleg aufgenommen, was ebenfalls ein Mindestalter von 25 Jahren sowie ein vorausgehendes sechsjähriges Studium voraussetzte. LACAZE, *Les débuts*, S. 75. Da es jedoch immer möglich war, Ausnahmeregelungen hinsichtlich des Mindestalters zu erwirken, bleiben die Schätzungen zum Geburtsjahr Germain's außerordentlich vage.

<sup>21</sup> »Ci-gist honorable homme Jacques Germain, bourgeois de Clugny, jadis pere de reverend pere en Dieu Jehan Germain, evesque de Chalon, fondeur de la nef de ceste eglise, qui trespassa lan MCCCCXXIII, le XXIII<sup>e</sup> jour de septembre. Dieu en ait lame, amen«, zit. nach BUGNIOT, *Vie de Jehan Germain*, S. 3. Aus dieser Inschrift wird in der Regel der gesellschaftliche Aufstieg der Familie Germain unter dem Vater Jacques abgeleitet. Das Zeugnis ist jedoch eindeutig nach dem bereits erfolgten sozialen Aufstieg des Jean Germain und dessen 1436 erfolgter Translation auf den Bischofsstuhl von Chalon-sur-Saône entstanden. Zum angegebenen Todeszeitpunkt des Vaters war Jean Germain

#### 4. Jean Germain

passen zu der Selbstverortung des Jean Germain als *de Clugniaco*<sup>22</sup> stammend; wie die finanzielle und soziale Situation der Familie Jean Germain vor dessen eigenem sozialen Aufstieg zum Bischof jedoch tatsächlich aussah, ist zum derzeitigen Stand der Forschung unklar<sup>23</sup>.

Allem Anschein nach war auch Jean Germain selbst zunächst vom juristischen Status der Unfreiheit betroffen. Nach seinem Tod am 2. Februar 1461 (n. St.)<sup>24</sup> fiel ein großer Teil seiner Güter an den Grafen Karl von Nevers in seiner Funktion als übergeordneter Lehnsherr der Herrschaft La Perrière. In einem Schreiben des Herzogs von Burgund vom 16. April 1462 (n. St.) wird Jean Germain als »de serve condition et son homme serf«<sup>25</sup> bezeichnet. Jacques Paviot verweist zudem auf die Anfang des 17. Jahrhunderts von Guy Coquille verfasste Geschichte der Grafschaft Nevers, in der die 1452 erfolgte Ratifizierung einer Freilassung Jean Germain durch den Grafen von Nevers erwähnt wird<sup>26</sup>. Die zugrundeliegende Rechtslage ist außerordentlich komplex, zumal sich durch die Übersiedlung aus der Grafschaft Nevers in das in der Grafschaft Mâcon gelegene Cluny mehrere Rechtsräume überlagern. Unfreien aus der Grafschaft Nevers war es prinzipiell möglich, die Grafschaft zu verlassen, sie blieben jedoch in ihrem Rechtsstatus mit allen ihren Nachkommen hinsichtlich der Bestimmungen zum Erbrecht, zu den steuerlichen Abgaben und der *mainmorte* ihrem ursprünglichen Grundherren unterworfen. Es ist unklar, ob Jean Germain – der allem Anschein nach zum Zeitpunkt seines Todes den Rechtssta-

noch Student an der Universität von Paris. Weiterführende biografische Untersuchungen müssten an dieser Stelle zeigen, ob hier mit dem mit einer Stiftung verbundenen Transfer des väterlichen Grabes und den Angaben auf der (nachträglich von Jean Germain in Auftrag gegebenen) Grabplatte nicht der Versuch unternommen wurde, eine Herkunft aus unfreien Verhältnissen zu kaschieren. Das 1825 angefertigte Protokoll der Überführung dieses Grabsteins ins Musée des Beaux-Arts von Dijon erwähnt zusätzlich eine Inschrift, die über der Grabplatte angebracht war. Dort war ursprünglich die Bestimmung festgehalten, dass täglich für Jean Germain und seinen dort beerdigten Vater eine Messe zu lesen sei, da die beiden (gemeinsam?) die Errichtung von Schiff, Portal und einem Teil des Kreuzgangs finanziert hätten. Genannt wird zudem eine Odote de la Piscine als weitere Stifterin, bei der es sich jedoch nicht um Germain's Mutter handelte. Als Datum nannte die Inschrift vor ihrer Zerstörung das Jahr 1440, Lacaze korrigiert die Angabe jedoch ohne Nennung von Gründen auf 1443. LACAZE, *Les débuts*, S. 66f.

<sup>22</sup> Siehe die Edition der Stiftungsurkunde von 1450 bei: BUGNIOT, *Vie de Jehan Germain*, S. 37.

<sup>23</sup> PAVIOT, *Jean Germain*, S. 110–114; LACAZE, *Les débuts*, S. 63–74.

<sup>24</sup> In den entsprechenden Dokumenten wird das Todesjahr mit 1460 angegeben, da sich die Jahreszählung im spätmittelalterlichen Frankreich nach dem Datum des Osterfestes richtete.

<sup>25</sup> Zit. nach *ibid.*, S. 65.

<sup>26</sup> PAVIOT, *Jean Germain*, S. 112.

tus eines Freigelassenen der Herrschaft La Perrière innehatte – gemeinsam mit seinem Vater oder erst zu einem späteren Zeitpunkt eine Befreiung von der Leibeigenschaft erlangte. In jedem Fall sah das Erbrecht der Grafschaft Nevers aber vor, dass der ehemalige Herr nach dessen Tod auch die Güter eines Freigelassenen erbt. Da die von Jean Germain im Zuge seines sozialen Aufstiegs erworbenen Herrschaftsrechte nach seinem Tod jedoch zwischen dem Grafen von Nevers und zwei engen Verwandten des Bischofs mütterlicherseits geteilt wurden, besteht auch die Möglichkeit, dass hier eine 1459 durchgeführte Reform des burgundischen Erbrechts Anwendung fand, die mit dem Verstorbenen zusammenlebenden Verwandten ebenfalls Ansprüche einräumte<sup>27</sup>.

In jedem Fall scheint sich aus der Übersiedelung der Familie nach Cluny eine Verbesserung der materiellen und sozialen Situation ergeben zu haben. Dieser Wohlstand, der möglicherweise auf der Ausübung eines Handwerks<sup>28</sup> beruhte, eröffnete Jean Germain augenscheinlich den Zugang zu höherer Bildung. Die ersten Stationen seiner Ausbildung sind unklar, in der Forschung werden die Kathedralschule von Chalon-sur-Saône und die Klosterschule der Abtei von Cluny<sup>29</sup> als Möglichkeiten diskutiert<sup>30</sup>.

## 4.2 Studium in Paris

Trotz eines gewissen sozialen Aufstiegs der Familie ist es unwahrscheinlich, dass Jean Germain oder dessen Eltern in der Lage waren, ein mehrjähriges Studium in Paris zu finanzieren. Diese Möglichkeit eröffnete sich Jean Germain erst durch die Förderung des burgundischen Herzogshauses. Wie der erste Kontakt zustande kam, ist nicht belegt. Die ersten konkreten Hinweise stammen aus dem Jahr 1421 und zeigen, dass der vermutlich in Dijon lebende und bereits in Kontakt mit dem Herzogshaus stehende Jean Germain bei einer im Rahmen einer Friedensprozession am 29. August gefeierten Messe eine Predigt hielt. Zudem wurde er wenige Tage später von der Herzogin Margarete von Bayern, der Mutter Philipps des Guten, im Anschluss an die für den Herzog siegreiche Schlacht bei Mons-en-Vimeu mit einer Proklamation Philipps nach Mâcon geschickt. Über ein Empfehlungsschreiben der Margarete von Bayern erlangte Jean Germain dann im folgenden Jahr die Aufnahme in das Sorbonne-Kolleg in

<sup>27</sup> Ibid., S. 110–114.

<sup>28</sup> Das legt zumindest Leist nahe: LEIST, Jean Germain, S. 5.

<sup>29</sup> Weiterführend Denyse RICHÉ, *L'ordre de Cluny à la fin du Moyen Âge: »Le vieux pays clunisien«*, XII<sup>e</sup>–XV<sup>e</sup> siècle, Saint-Étienne 2000; Odon HUREL, Denyse RICHÉ, *Cluny. De l'abbaye à l'ordre clunisien, X<sup>e</sup>–XVIII<sup>e</sup> siècle*, Paris 2010.

<sup>30</sup> LACAZE, *Les débuts*, S. 83; LEIST, Jean Germain, S. 6.

#### 4. Jean Germain

Paris, dessen Bibliothek er erstmals am 1. Juli 1422 nutzte<sup>31</sup>. Finanziell wurde das Studium in der zu dieser Zeit anglo-burgundisch beherrschten Hauptstadt durch eine Pension Philipps des Guten ermöglicht, die dieser bei einem Zusammentreffen in Chalon-sur-Saône am 15. April 1422 in Fortführung der Förderung seiner Mutter gewährt hatte<sup>32</sup>.

Die akademische Karriere Germain ist dann relativ umfassend belegt. Er wurde 1422 als Gast des Sorbonne-Kollegs<sup>33</sup> aufgenommen und erhielt unter Bürgerschaft eines Judocus de Liza am 1. Juli den Schlüssel zur Bibliothek, der am 21. Februar 1423 zurückgegeben wurde. Zwischen dem 19. März und dem 5. Oktober 1423 nutzte Jean Germain dann einen Schlüssel, den er unter Bürgerschaft des Priors der Sorbonne, Johannes de Ponte, erhalten hatte, und verbürgte sich selbst am 5. März 1423 für einen Gonterius Doule. Ab dem 5. Oktober 1423 scheint Jean Germain dann als vollwertiger *socius* ordentliches Mitglied des Sorbonne-Kollegs gewesen zu sein. Er erhielt einen eigenen Schlüssel zur Bibliothek und unter seinem Namen wurde ein Eintrag im Bibliotheksregister angelegt, der seine Entleihungen bis zum Ende der Studienzeit und der Rückgabe des Schlüssels am 29. April 1429 verzeichnet. Gleichzeitig dokumentiert das Register auch die Verbindung zwischen Jean Germain und dem Humanisten Zano di Castiglione, dem Bischof von Lisieux und Neffen des Kardinals Branda di Castiglione sowie Onkel des späteren Kardinals Giovanni di Castiglione<sup>34</sup>, der eine wichtige Vermittlerrolle zwischen dem italienischen Humanismus und dem humanistisch interessierten Zirkel um Humphrey von Gloucester einnahm<sup>35</sup> und für den Germain am 20. September 1426 eine Abschrift von Platons »Timaios« entlieh<sup>36</sup>.

<sup>31</sup> Jeanne VIELLIARD, *Le registre de prêt de la bibliothèque du collège de Sorbonne (1402–1536)*. *Diarium Bibliothecae Sorbonae*, Paris, Bibliothèque Mazarine, ms. 3323, Paris 2000, S. 240.

<sup>32</sup> LACAZE, *Les débuts*, S. 73f.; PAVIOT, *Jean Germain*, S. 114f.

<sup>33</sup> Zur Geschichte dieser Institution André TUILIER, *Histoire de l'université de Paris et de la Sorbonne*, 2 Bde., Paris 1994.

<sup>34</sup> Vgl. zu Giovanni di Castiglione die Arbeit von Jessika NOWAK, *Ein Kardinal im Zeitalter der Renaissance. Die Karriere des Giovanni di Castiglione (ca. 1413–1460)*, Tübingen 2011.

<sup>35</sup> Vgl. mit umfangreichen Literaturangaben: Heribert MÜLLER, *Der französische Frühhumanismus um 1400. Patriotismus, Propaganda und Historiographie*, in: DERS., *Frankreich, Burgund und das Reich*, S. 156–203, hier S. 184–190; zudem: KLEINERT, *Philibert de Montjeu*, S. 242.

<sup>36</sup> Zu den Entleihungen Germain VIELLIARD, *Le registre de prêt*, S. 240f., 288f., 291–294. Weiterführend zum französischen Humanismus im 14. und 15. Jahrhundert: Jacques MONFRIN, *La connaissance de l'Antiquité et le problème de l'humanisme en langue vulgaire dans la France du xv<sup>e</sup> siècle*, in: Gérard VERBEKE (Hg.), *The Late Middle Ages and*



Germain durchlief die üblichen Stufen auf dem Weg zur Lizenz in Theologie<sup>37</sup>. Sein Name findet sich am 18. April 1426 und am 15. September 1427 unter den *biblici cursores*. Das würde bedeuten, dass Germain vier statt der üblicherweise vorgesehenen drei Jahre mit der Abhaltung von Bibelkursen verbrachte. Lacaze vermutet daher, dass er Paris zwischenzeitlich für einige Zeit verlassen haben könnte. Diese Vermutung greift Leist auf, der eine Verbindung mit der Unterstützung durch Jean de Thoisy, dem Bischof von Tournai und Kanzler des Herzogs von Burgund, herstellt. Kurz nach dem Tod von Jean Germain's Vater im September 1424 ist Germain in der Funktion eines Kaplans der Bischofskirche von Tournai belegt, und er erhielt von Jean de Thoisy 20 Francs als Unterstützung, um »mieulx avoir ses necesites à l'estude à Paris où il avoit esté par aucun temps et encore estoit escolier estudiant«<sup>38</sup>. Ab September 1427 wird er dann als *sententiarius* aufgeführt, das heißt, er hielt Kurse zu den Sentenzen des Petrus Lombardus und arbeitete an seinem eigenen Sentenzenkommentar.<sup>39</sup> Noch während der Zeit seines Sentenzenunterrichts reichte Anne von Burgund, eine jüngere Schwester Philipps des Guten und seit 1423 die Ehefrau des Herzogs von Bedford, eine Supplik beim Papst ein. Darin erbat sie für den jungen Theologen, den sie im Schreiben als ihren Ratgeber bezeichnet, die Erlaubnis, seine Studien in weniger als einem Jahr zu beenden. Am 30. Juni 1428 wurde diesem Anliegen durch einen päpstlichen Brief stattgegeben. Diese Zustimmung des Papstes ermöglichte es Jean Germain, dem gemäß dem Brief nur noch zwei *responsiones*<sup>40</sup> als Nachweise seiner Leistungen fehlten, die drei geforderten Jahre der Lehre als *baccalarius formatus* zu überspringen und sich

the Dawn of Humanism Outside Italy, Leuven 1972, S. 131–170; Humanistes français du milieu du xv<sup>e</sup> siècle. Textes inédites de Pierre de la Hazardière, Jean Serra, Guillaume Fichet, hg. von Evencio BELTRAN, Genf 1989; Dario CECCHETTI u. a. (Hg.), L'aube de la Renaissance. Pour le dixième anniversaire de la disparition de Franco Simone, Genf 1991; Nouveaux textes inédits d'humanistes français du milieu du xv<sup>e</sup> siècle. Pierre de la Hazardière, Jean Serra, Jean Jouffroy, Guillaume Fillastre et Antoine de Neufchâtel, hg. von Evencio BELTRAN, Genf 1992; Carla BOZZOLO, Ezio ORNATO (Hg.), Préludes à la Renaissance. Aspects de la vie intellectuelle en France au xv<sup>e</sup> siècle, Paris 1992.

<sup>37</sup> SULLIVAN, Parisian Licentiates, Bd. 1, S. 29; Bd. 2, S. 249–252. Generell zu den Modalitäten des Studiums Charles THUROT, De l'organisation de l'enseignement dans l'université de Paris, Paris 1850, S. 109–164.

<sup>38</sup> Zit. nach LACAZE, Les débuts, S. 74; vgl. LEIST, Jean Germain, S. 8.

<sup>39</sup> Jean Germain verweist im Vorwort seines 1457 abgefassten »Chemin de paradis« auch auf den für jeden Baccalar der Theologie obligatorischen Sentenzenkommentar, den er geschrieben habe »affin de ouvrir l'entendement dez jeunes estudians en icelle«. Paris, BNF, ms. fr. 432, fol. 1r.

<sup>40</sup> Vermutlich handelte es sich um zwei der vier geforderten Streitschriften gegen universitäre Kollegen. Jean Germain's Abschluss des Studiums ähnelt den Modalitäten, die bei Mitgliedern der Bettelorden angewendet wurden. Diese hatten nach der Phase als

#### 4. Jean Germain

ohne Zustimmung der theologischen Fakultät der Examination zu unterziehen. Dies widersprach zwar den 1366 aufgestellten Statuten Urbans V., war aber im 15. Jahrhundert eine derartig gängige Praxis, dass die theologische Fakultät in Paris es ihren Baccalaren ab 1435 untersagen musste, den Papst einzuschalten, um eine Genehmigung für einen vorzeitigen Abschluss zu erhalten. Am 27. Januar 1429 beendete Germain daraufhin seine Studien mit der *licencia docendi* unter Jean Beaupère<sup>41</sup> und führte nach seiner Aufnahme in den Lehrkörper der Fakultät ab dem 3. März den Titel eines *maître de théologie*. Diese Aufnahme in den Lehrkörper war eine kostspielige Angelegenheit, galt es doch zugleich, den Akt feierlich zu begehen. Doch auch hier erhielt Jean Germain finanzielle Unterstützung seines burgundischen Netzwerks. Philipp der Gute gewährte ihm 300 »sol tournois parisis« als Anerkennung und »pour luy aidier a faire sa feste de docteur et autres fais dessusdits«<sup>42</sup>. Dementsprechend ist auch die Einschätzung von Jacques Paviot nicht zutreffend, Jean Germain habe sich den Doktorgrad nur angemaßt. Paviot schließt auf diesen scheinbaren Etikettenschwindel aus der variierenden Verwendung der Titel *docteur*, *maistre* und dem lateinischen *professor* als Selbstbezeichnung in den Prologen von Germain's Traktaten<sup>43</sup>. Bei den Titeln Doktor und Magister handelte es sich in der fraglichen Zeit jedoch um weitgehend synonym verwendete Bezeichnungen für einen in die Fakultät einer Universität inkorporierten Lizenziaten, also einen aktiven Universitätslehrer, der auch als Professor bezeichnet werden konnte. Alle drei Selbstbezeichnungen des Jean Germain waren demnach zutreffend, wobei Jacques Verger darauf hinweist, dass die Bezeichnung »Doktor« in der Regel für Juristen verwendet wurde, während Theologen häufig als »Magister« der Theologie bezeichnet wurden<sup>44</sup>. Ein Beleg für diese sich herausbildende begriffliche Ausdifferenzierung findet sich auch in einem Text von Jean Germain selbst<sup>45</sup>. Finanziell wurde Germain nach seinem Abschluss zusätzlich durch eine Kanonikatspfründe in Salins-les Bains versorgt, die ihm am 29. März

*sententiarum* nur zwei einfache Disputationen zu halten und wurden im Anschluss direkt zum Examen zugelassen.

41 Das Verzeichnis der Absolventen der Theologie an der Universität Paris führt Germain als zweiten von sieben Absolventen. Paris, BNF, ms. lat. 5657-A, fol. 17r, zit. nach SULLIVAN, *Parisian Licentiates*, Bd. 1, S. 29.

42 Zit. nach LACAZE, *Un représentant*, S. 27.

43 PAVIOT, *Jean Germain*, S. 115.

44 Jacques VERGER, *Les universités françaises au Moyen Âge*, Leiden 1995, S. 50.

45 In dem 1457 fertiggestellten »Chemin de paradis« beschreibt er die menschlichen Lebensalter und bemerkt zum fünften, in dem die Menschen den Höhepunkt ihrer Kraft und den Zenit ihrer Karriere erreichen würden: »Cy apres sont à enseigner lez hommes et femmes qui sont ou V<sup>e</sup> eage [...] pour ce que en ce eage ilz sont en la verdeur de leur force [...] pour soubstenir lez grans fais du monde. C'est assavoir lez clerics recevoir leur

1429 zugesprochen wurde. Am 29. April 1429 gab er dann die letzten aus der Bibliothek des Sorbonne-Kollegs entliehenen Bücher zusammen mit seinem persönlichen Schlüssel zurück und begann seine politische Karriere im direkten Umfeld Philipps des Guten<sup>46</sup>.

### 4.3 Karriere im Dienste Philipps des Guten

Besonders die ersten Jahre im Dienste Burgunds zeugen vom raschen und steilen Aufstieg Germain<sup>47</sup>. Nahezu unmittelbar nach Verlassen des Sorbonne-Kollegs ist Jean Germain im Juni 1429 als Ratgeber Philipps des Guten und wenig später als dessen Bittschriftenmeister und Mitglied des burgundischen Rats belegt<sup>48</sup>. Im Anschluss an die im Januar 1430 gefeierte Hochzeit Philipps des Guten mit Isabella von Portugal<sup>49</sup>, die den Anlass für die Gründung des Ritterordens vom Goldenen Vlies bot, ist Jean Germain auch für kurze Zeit als Beichtvater der Herzogin in den Gagenlisten des Hofes aufgeführt<sup>50</sup>. Zudem wurde seine materielle Versorgung durch eine Kanonikatsstelle an der Sainte-

loyer et guierdon en prenant leurs degres. Comme maistre en theologie, docteurs en drois civiles et canons ou medecinne, exercer leurs lectures, en propositions, oracions et harengues«, Paris, BNF, ms. fr. 432, fol. 21v.

<sup>46</sup> LACAZE, *Les débuts*, S. 74–76; VIELLIARD, *Le registre de prêt*, S. 294; FÉRET, *La faculté de théologie*, Bd. 4, S. 153–159; LANNAUD, *Les évêques des diocèses bourguignons*, S. 207f.

<sup>47</sup> Für die folgenden Phasen zu Germain's Leben folge ich in meiner Darstellung im Wesentlichen LACAZE, *Un représentant*, S. 28–89. Zusätzliche archivalische Belege liefert zudem LEIST, *Jean Germain*, S. 9–64.

<sup>48</sup> LACAZE, *Un représentant*, S. 28; LEIST, *Jean Germain*, S. 9f. Zur Organisation des burgundischen Rats vgl. SCHNERB, *L'État bourguignon*, S. 234–236.

<sup>49</sup> Monique SOMMÉ, *Isabelle de Portugal, duchesse de Bourgogne. Une femme au pouvoir au xv<sup>e</sup> siècle*, Villeneuve d'Ascq 1998; *La correspondance d'Isabelle de Portugal, duchesse de Bourgogne (1430–1471)*, hg. von DERS., Ostfildern 2009; DIES., *Une mère et son fils. Isabelle de Portugal après son départ de la cour (1457–1471) et Charles le Téméraire*, in: Philippe CONTAMINE, Geneviève CONTAMINE (Hg.), *Autour de Marguerite d'Écosse. Reines, princesses et dames du xv<sup>e</sup> siècle*, Paris 1999, S. 99–121; Robert BERNARD, *The Intellectual Circle of Isabel of Portugal, Duchess of Burgundy, and the Portuguese Translation of »Le Livre des Trois Vertus«*, in: Glenda McLEOD (Hg.), *The Reception of Christine de Pizan from the Fifteenth through the Nineteenth Centuries*, Lewiston, NY 1991, S. 43–58.

<sup>50</sup> Werner PARAVICINI, *Die Hofordnungen für Herzogin Isabella von Portugal von 1430*, in: *Francia 3* (1985), S. 191–211, hier S. 204; Holger KRUSE, *Hof, Amt und Gagen. Die täglichen Gagenlisten des burgundischen Hofes (1430–1467) und der erste Hofstaat Karls des Kühnen (1456)*, Bonn 1996, S. 105, 122. Zum Gagensystem des Hofes vgl. Monique SOMMÉ, *Que représente un gage journalier de 3 sous pour l'officier d'un hôtel*

#### 4. Jean Germain

Chapelle de Dijon sichergestellt. Das Kapitel war eng mit dem burgundischen Haus verbunden – sein Dekan war gleichzeitig der persönliche Kaplan des Herzogs und seiner Familie – und unterstand unmittelbar dem Papst. Vermutlich aufgrund seiner Nähe zum Herzog hatte Jean Germain auch (spätestens) ab November 1430 für eine gewisse Zeit das Amt des Dekans inne. Er blieb allerdings nicht lange in Dijon. Durch den Einfluss des Herzogs übertrug ihm Papst Martin V. bereits wenig später, am 15. Dezember 1430, die vakante Bischofswürde von Nevers. Die vorgesehene Eidesleistung gegenüber dem französischen König erfolgte jedoch erst am 2. Oktober 1433, da Germain – vermutlich aufgrund der unklaren politischen Situation zwischen dem seit 1429 in Reims gekrönten Karl VII. und Heinrich VI. – mehrmals einen Aufschub der Eidesleistung gegenüber Karl VII. erbeten hatte<sup>51</sup>.

##### 4.3.1 Kanzler des Ordens vom Goldenen Vlies

Nachdem der Orden vom Goldenen Vlies anlässlich der Hochzeitsfeierlichkeiten von Philipp und Isabella am 10. Januar 1430 ins Leben gerufen worden war, wurde vom 30. November bis zum 4. Dezember 1431 das erste Ordenskapitel in Lille abgehalten. Jean Germain trat zu diesem Anlass als erster Kanzler des Ordens auf und hielt eine Rede, in der er die Ehre und das Wohl des Ordens betreffende Vorschläge unterbreitete<sup>52</sup>. Er nahm innerhalb des Ordens damit eine symbolisch hervorgehobene Stellung als religiöse und moralische Instanz ein, die er bis zu seinem Tod innehatte. Gemäß den kurz vor dem ersten Kapitel fertiggestellten Statuten des Ordens<sup>53</sup> musste das Amt des Kanzlers mit einem hochrangigen Prälaten besetzt werden, der zugleich Universitätsabsolvent der Theologie oder der Rechte war und vorzugsweise über einen Doktorgrad verfügte. Der Kanzler hatte das Ordenssiegel zu verwahren, das er allerdings nur nach Zustimmung des Souveräns und sechs weiterer Mitgliederr einsetzen

ducal à la cour de Bourgogne au xv<sup>e</sup> siècle, in: Jean-Pierre Sosson (Hg.), *Les niveaux de vie au Moyen Âge. Mesures, perceptions et représentations*, Louvain-la-Neuve 1999, S. 297–315.

<sup>51</sup> LACAZE, *Un représentant*, S. 28f.; LANNAUD, *Les évêques des diocèses bourguignons*, S. 228; LEIST, *Jean Germain*, S. 11–14.

<sup>52</sup> *Die Protokollbücher*, S. 30f.

<sup>53</sup> Der Text wurde am 27. Nov. 1431 von Philipp dem Guten erlassen und auf dem Kapitel von Lille am 3. Dez. 1431 vor den Mitgliedern des Ordens verlesen, vgl. *ibid.*, S. 189, 194f.; PAVIOT, *Du nouveau sur la création*.

durfte. Im Rahmen der für jede Kapitelsitzung vorgesehenen Sittenrügen<sup>54</sup> hatte der Kanzler die Aussagen und Meinungen der Ritter zu Lebensführung und Ehre der Mitglieder, die außerhalb des Saals warteten und jeweils einzeln überprüft wurden, einzuholen und dem Herzog vorzustellen. Das Ergebnis der Überprüfung und in der Folge Lob, Tadel oder eine vom Orden beschlossene Bestrafung sollte dann dem betroffenen Ritter durch den Kanzler vor dem gesamten Orden verkündet werden. Zudem assistierte der Kanzler bei der Wahl neuer Mitglieder und überprüfte die Arbeit des Schatzmeisters. Besonders prägnant wird die hervorgehobene Stellung des Ordenskanzlers durch seine in den Statuten festgelegten Funktionen illustriert: Er übernahm die Funktion eines Sprechers der Ordensgemeinschaft und des Stellvertreters des Souveräns sowie die Aufgabe, der Gemeinschaft Vorschläge zu unterbreiten, welche Maßnahmen zur Wahrung und Erhöhung von Ehre, Gewinn und Wohl des Ordens zu ergreifen seien<sup>55</sup>.

In Zusammenhang mit diesen Aufgaben stand auch möglicherweise ein Vorstoß des Jean Germain zur Umdeutung der mythischen Gründungsfigur Jason, auf den sich das Symbol des Goldenen Vlieses bezog. Olivier de La Marche berichtet von dieser Initiative Germain's aus der Retrospektive in einer an Philipp den Schönen (Herzog von Burgund und Souverän des Ordens 1482–1506) gerichteten »Espitre pour tenir et celebrer la noble feste du thoison d'or«, wobei er den ersten Kanzler als »sehr ehrenhaften Kleriker und großen Redner« lange nach dessen Ableben in ein schmeichelhaftes Licht rückt:

Et pour ce fut il dit que Jason avoit conquis la thoison d'or, et ne parle l'on point du mouton, et s'en retourna à toute ladite thoison. Mais il trompa Medée et ne l'emmena ou espousa. Et ainsi, monseigneur, je vous ay declairé à l'abregiet sur quoy le bon duc Philippe vostre ayeul se fonda premierement en la fondacion de son ordre. Mais depuis fut ung chancelier en l'ordre, évesque de Chalon en Bourgoigne, nommé messire Jehan Germain, moult notable clercq et grand orateur, et changea celle opinion et fondacion, et s'arresta sur le fort Gedeon, qui est histoire de la Bible et approuvée. Et vault bien de en ramentevoir aucune chose. Et dist l'histoire que les Filistiens persecuterent moult le peuple de Dieu, qui estoient les Juifz, et Nostre Seigneur qui ne vouloit plus souffrir l'inquité des Filistiens ne laisser son peuple en la misere où il avoit longuement demouré, il esleva ung batteur en grange et laboureur, nommé Jedeon, et lui fist commander par son ange qu'il prist les armes et alast contre les Filistiens et assemblist des Juifz ce qu'il pourroit avoir, luy donnant espoir d'estre victorieux et de gaignier la bataille contre les Filis-

54 MELVILLE, Rituelle Ostentation, S. 259–266; STERCHI, Über den Umgang mit Lob und Tadel, S. 420–440; DERS., The Importance of Reputation; DERS., »Rendre compte de leur honneur«. Der Einfluss des Ordens auf das Verhalten seiner Mitglieder, in: Das Haus Österreich, S. 137–160.

55 Die Protokollbücher, S. 207f., 226f.; LACAZE, Un représentant, S. 29–31.

#### 4. Jean Germain

tiens. [...] Et ainsi rompit messire Jehan Germain la premiere opinion qui estoit de Jason et le changea sur Jedeon, dont l'histoire de la Bible fait mention. Et de ce second article j'ay parlé à l'abregée, pour ce que la Bible et plusieurs histoires parlent assez de ceste matiere<sup>56</sup>.

Wann sich diese versuchte Umdeutung vom griechisch-heidnischen Jason zum alttestamentarischen Helden Gideon abgespielt haben soll, geht aus der Erzählung nicht hervor<sup>57</sup>. Es wird lediglich deutlich, dass La Marche diese Korrektur in seiner Darstellung positiv bewertet, weshalb auch das Lob Germain als Teil dieser Darstellungsabsicht und nicht primär als Beleg für die Qualitäten des Bischofs von Chalon oder für einen persönlichen Konflikt zwischen Philipp dem Guten und Jean Germain über die Frage eines würdigen Ordenspatrons verstanden werden muss. Die Beschäftigung mit der Legende von Jason und den Argonauten ist für den burgundischen Hof ab 1393 belegbar, als unter Philipp dem Kühnen eine Tapiserie mit dem Motiv der Eroberung des Goldenen Vlieses erworben wurde. Trotz des Versuchs einer Umdeutung und Anpassung der Gründungsfigur an den Kontext eines christlichen Ritterordens verschwand Jason aber nicht vom burgundischen Hof<sup>58</sup>. Vielmehr lässt sich eine gewisse Parallelität zwischen Jason und Gideon feststellen. Für das Jahr 1448 ist die Bestellung von einem aus acht Teilen bestehenden Tapisseriezyklus zur Geschichte Gideons durch Philipp den Guten belegt, der in Tournai angefertigt wurde. Die Präsenz von sowohl Jason als auch Gideon zeigt sich zudem später in der Verwendung beider Figuren als Tugend-Allegorien in den »Büchern vom Goldenen Vlies« des zweiten Ordenskanzlers Guillaume Fillastre<sup>59</sup>.

In seiner Funktion als Ordenskanzler taufte Jean Germain möglicherweise den am 10. November 1433 in Dijon geborenen Karl den Kühnen, der als Thronfolger und zukünftiger Souverän kurz nach seiner Geburt auf dem dritten Kapi-

<sup>56</sup> LA MARCHE, *Mémoires*, Bd. 4, S. 164–166.

<sup>57</sup> Georges Doutrepont nimmt an, dass die Umdeutung 1431 anlässlich des ersten Kapitels thematisiert wurde. DOUTREPONT, *Jason et Gédéon*, S. 198f.

<sup>58</sup> Ob hinter der Episode tatsächlich ein veritabler Streit zwischen dem auf dem »Abenteurer« Jason bestehenden Herzog und seinem fromm moralisierenden Kanzler stand, halte ich jedoch für fragwürdig. Die derzeitige Forschungssituation liefert keine stichhaltigen Hinweise auf eine derartige Auseinandersetzung.

<sup>59</sup> HUIZINGA, *Herbst des Mittelalters*, S. 118; LACAZE, *Un représentant*, S. 31–34; DOUTREPONT, *Jason et Gédéon*; DUVERGER, *Laatmiddeleuws tapijtwerk*; GRUBEN, *Les chapitres de la Toison d'or*, S. 131–133; BOULTON, *The Knights of the Crown*, S. 369; Malte PRIETZEL, *Guillaume Fillastre der Jüngere (1400/07–1473). Kirchenfürst und herzoglich-burgundischer Rat*, Stuttgart 2001, S. 417f.; Jan Riepke VEENSTRA, »Le prince qui se veult faire de nouvel roy«. *Literature and Ideology of Burgundian Self-Determination*, in: BOULTON, VEENSTRA (Hg.), *The Ideology of Burgundy*, S. 195–221, hier S. 208–210; PAVIOT, *Jean Germain*, S. 117.

tel des Ordens vom Goldenen Vlies in Dijon am 29. November in den Orden aufgenommen wurde<sup>60</sup>. Den Aufnahmeeid für den Neugeborenen leisteten seine Eltern. Erst auf dem Ordenskapitel von Mons 1451 leistete Karl der Kühne erstmals eigenständig den Eid auf die Ordensstatuten<sup>61</sup>. Diese Koinzidenz zwischen der Mündigkeit des zukünftigen Ordenssouveräns und der gleichzeitigen Intensivierung der burgundischen Kreuzzugsinitiativen stellt ein weiteres Indiz für die Bedeutsamkeit und symbolische Wichtigkeit dieses Ordenskapitels dar.

In Zusammenhang mit der Rolle des Jean Germain als Ordenskanzler führt Jacques Paviot jedoch an, dieser habe trotz seines wichtigen Amtes mehrfach nicht an den Ordenskapiteln teilgenommen<sup>62</sup>. Er verweist auf die Kapitel von Brüssel 1435, Lille 1436, Saint-Omer 1440, Gent 1445 und Den Haag 1456, wobei er sich als Beleg auf das Protokollbuch des Ordens stützt. Während hier für die Kapitel von Gent und Den Haag explizit vermerkt ist, dass der Kanzler von Burgund die Vertretung des abwesenden Ordenskanzlers übernahm<sup>63</sup>, gestaltet sich die Informationslage zu den anderen Ordensfesten schwieriger. Die Amtsträger des Ordens werden im Protokollbuch – im Gegensatz zu den stets namentlich aufgezählten Ritterbrüdern – wenn überhaupt, dann nur in Zusammenhang mit den von ihnen wahrgenommenen Aufgaben namentlich genannt. Aus dem Fehlen einer expliziten Nennung des Ordenskanzlers kann daher nicht automatisch auf dessen Abwesenheit geschlossen werden<sup>64</sup>. Da die Leitung der Sittenrüge zu den wesentlichen Aufgaben des Ordenskanzlers gehörte und da diese lediglich auf dem Kapitel von Saint-Omer 1440 wegen wichtigerer Angelegenheiten verlagert, in Brüssel und Lille aber laut Protokoll durchgeführt wurde, spricht derzeit nichts dagegen, dass Jean Germain auch auf diesen Kapiteln anwesend war<sup>65</sup>.

<sup>60</sup> Von der Taufe durch Jean Germain berichtet Urbain PLANCHER, *Histoire générale et particulière de Bourgogne*, Bd. 4, Dijon 1781, S. 183, jedoch ohne Angabe von archivalischen Belegen. Dass der zukünftige Herzog Karl von Jean Germain in seiner Funktion als Ordenskanzler getauft wurde, erscheint zwar aufgrund der Anwesenheit Germain in Dijon (die im Rahmen des Ordenskapitels belegt ist) plausibel, müsste jedoch erst durch entsprechende Zeugnisse endgültig nachgewiesen werden.

<sup>61</sup> Die Protokollbücher, S. 44f., 106.

<sup>62</sup> PAVIOT, Jean Germain, S. 117.

<sup>63</sup> Die Protokollbücher, S. 95, 115f.

<sup>64</sup> Es müsste anhand von Briefen und Rechnungsbüchern überprüft werden, ob Germain tatsächlich nicht an den entsprechenden Ordenskapiteln teilgenommen hat.

<sup>65</sup> Die Protokollbücher, S. 64, 77, 87.

##### 4.3.2 Gesandtschaften

In seiner Funktion als Rat Philipps des Guten ist Germain's Teilnahme an zahlreichen Gesandtschaften belegt, mehrfach auch in leitender Funktion. Als Schwerpunkte dieser diplomatischen Tätigkeit lassen sich klar Verhandlungen mit dem französischen Königshof sowie die Vertretung burgundischer Interessen auf den Konzilen von Basel und Ferrara-Florenz ausmachen.

Jean Germain spielte in der Endphase des Hundertjährigen Kriegs im Konflikt zwischen dem französischen König Karl VII. und den mit England verbündeten Burgundern eine Rolle. Ab dem 8. Juli 1432 nahm er an Verhandlungen mit den Engländern in Auxerre teil, denen sich die französischen Gesandten im November anschlossen. Nach dem Scheitern dieser Gespräche war er zu deren Wiederaufnahme im September 1433 in Chambéry anwesend. Yvon Lacaze hat vermutet, dass Germain trotz seiner bis August 1436 andauernden Tätigkeit auf dem Basler Konzil als Berater des burgundischen Kanzlers Nicolas Rolin auch einen gewissen Anteil an den Verhandlungen hatte, die am 21. September 1435 mit dem Vertrag von Arras in den Friedensschluss zwischen Frankreich und Burgund mündeten. Dafür spricht auch die Tatsache, dass Germain im Januar 1435 Philipp den Guten und dessen Schwager Karl, den Herzog von Bourbon, in seinem Bischofssitz in Nevers empfing. Dort verhandelte Philipp, der den Herzog von Bourbon zuvor siegreich belagert hatte, über die Bedingungen eines Friedensschlusses. Diese Gelegenheit wurde von beiden Seiten auch genutzt, um die Wiederannäherung zwischen Frankreich und Burgund weiter voranzutreiben. Weiterhin ist die Beteiligung Germain's für die Ende des Jahres 1439 abgehaltene Konferenz von Bourges belegt, auf der über einen allgemeinen Frieden zwischen England und Frankreich verhandelt wurde<sup>66</sup>.

Eine andere wichtige Aufgabe übertrug Philipp der Gute seinem Ratgeber im März 1433 mit der Leitung der burgundischen Gesandtschaft auf dem Basler Konzil. Hier ergriff Jean Germain der burgundischen Linie folgend wiederholt Partei für den vom Konzil angegriffenen Papst Eugen IV. und trat in einen Rangstreit mit den Vertretern der Kurfürsten für die Präzedenz der burgundischen Gesandten ein<sup>67</sup>. Die Verbundenheit mit dem Papst sollte auch im Dezember 1433 durch eine von Basel aus aufbrechende burgundische Gesandtschaft nach Rom dokumentiert werden, der Jean Germain ebenfalls angehörte. Diese burgundische Nähe zum Papst zahlte sich für Germain auch persönlich aus: Die guten Beziehungen der Herzöge zum Heiligen Stuhl ermöglichten es, die Bischofssitze im burgundischen Herrschaftsbereich sukzessive mit den Par-

<sup>66</sup> LACAZE, *Un représentant*, S. 84–86; LEIST, *Jean Germain*, S. 30f.

<sup>67</sup> Der Rangstreit sowie Germain's Präzedenzrede werden gesondert in Kap. 5 behandelt.



teigängern der Herzöge zu besetzen<sup>68</sup>. Nach der Einsetzung Germain's als Bischof von Nevers sicherte dann Eugen IV. bereits im August 1434 eine Translation in das Bistum Chalon-sur-Saône zu, das im Verlauf des Krieges weniger stark zerstört worden war. Eine päpstliche Bulle vom 18. Februar 1436 bestätigte diesen Akt, sodass Jean Germain am 28. Oktober zum Bischof von Chalon-sur-Saône geweiht werden konnte<sup>69</sup>.

Eine weitere diplomatische Mission ist für November 1434 belegt, als Jean Germain vom Konzil in Basel aus an einer Gesandtschaft nach Besançon teilnahm, um in burgundischem Auftrag im Streit zwischen Bischof Jean de Rochetaillée und der Stadt Besançon zu vermitteln<sup>70</sup>.

Jean Germain beteiligte sich zudem aktiv an den in Basel verhandelten theologischen Streitfragen. Er nahm in einem nicht überlieferten Traktat Stellung zu der unter Häresieverdacht stehenden Lehre von Agostino Favaroni und beteiligte sich im August 1436 an der Klärung theologischer Differenzen zwischen der lateinischen und der griechischen Kirche. Im Zuge der Erörterung einer möglichen Kirchenunion ist in diesem Zusammenhang die Beauftragung Jean Germain's belegt, der die theologischen »Irrtümer« der Ostkirche hinsichtlich der Frage der unbefleckten Empfängnis aufzeigen sollte. Aus dieser Beschäftigung ist mit großer Wahrscheinlichkeit der nicht überlieferte Traktat entstanden, den Nicolas Rolin anlässlich der Werkübergabe von Mons 1451 als Geschenk erhielt<sup>71</sup>. Am 18. Februar 1438 erhielt er zudem vom Papst die Einladung, am Konzil von Ferrara teilzunehmen. Das Konzil sollte die Möglichkeiten für eine Kirchenunion mit den Griechen prüfen und erreichte zumindest vorübergehend am 6. Juli 1439 die formale Wiederangliederung der Ostkirche<sup>72</sup>. Jean Germain berichtet im »Trésor des simples« von diesen Vorgängen und verweist auf eine Rede, die er in Ferrara gehalten und in der er sich ebenfalls für die angestrebte Kirchenunion ausgesprochen habe<sup>73</sup>. Im Zuge der Verlegung

68 SCHNERB, L'État bourguignon, S. 225f.; LANNAUD, Les évêques des diocèses bourguignons, S. 135.

69 LACAZE, Un représentant, S. 36–52, 62f.; LANNAUD, Les évêques des diocèses bourguignons, S. 229; LEIST, Jean Germain, S. 17–37.

70 Heribert MÜLLER, Besançon, Burgund und das Reich. Der Streit um die *causa Bisuntina* auf dem Basler Konzil (1433–1435), in: DERS., Frankreich, Burgund und das Reich, S. 242–263, hier S. 257–260.

71 Vgl. zu beiden verlorenen Texten die Aufzählung der von Jean Germain verfassten Texte in Kap. 4.4.

72 Vgl. die jüngste Monografie zu diesem Thema: Sebastian KOLDITZ, Johannes VIII. Palaiologos und das Konzil von Ferrara-Florenz (1438/39), 2 Bde., Stuttgart 2013.

73 Paris, BNF, ms. fr. 948, fol. 367v–368r.

#### 4. Jean Germain

des Konzils nach Florenz im Februar 1439 scheint Jean Germain dann jedoch in sein burgundisches Bistum zurückgekehrt zu sein<sup>74</sup>.

Thomas Leist verweist zudem auf die Einbeziehung Germain's in die Verhandlungen zwischen Friedrich III. und Philipp dem Guten, die ab Ende Oktober 1442 in Besançon geführt wurden und in denen unter anderem der burgundisch-sächsische Streit um das Herzogtum Luxemburg thematisiert wurde<sup>75</sup>.

Trotz des formellen Friedens zwischen dem Herzog von Burgund und Karl VII. durch den 1435 geschlossenen Vertrag von Arras kam es immer wieder zu diplomatischen Spannungen zwischen Burgund und Frankreich. Diese nahmen im Laufe der Jahre weiter zu, besonders da Karl VII. im Zuge seiner stärker werdenden Stellung einen Großteil der Bestimmungen des Vertrags von Arras faktisch zu revidieren begann oder sie gar nicht erst erfüllte. Jean Germain trat im Anschluss an seine Tätigkeit in den 1430er Jahren auch hier als Unterhändler auf. So ist er für 1447 am französischen Hof belegt, wo er vor Karl VII. am 24. Mai in Bourges einen moralisierenden Diskurs<sup>76</sup> vortrug, in dem er sich für eine Wahrung des Friedens mit Burgund aussprach. Zudem belegen die burgundischen Rechnungsbücher zwei weitere Hinzuziehungen Germain's zu Beratungen in Dijon in den Jahren 1447 und 1449. Im Zuge der diplomatischen Offensive für eine europäische Kreuzzugscoalition im Anschluss an das Ordenskapitel von Mons trat Germain dann im Juni 1451 erneut als Leiter einer Gesandtschaft zu Karl VII. auf, diesmal, um mit seinem »Discours du voyage d'outremer«<sup>77</sup> für einen Kreuzzug zu werben und im Hinblick auf dieses übergeordnete Ziel der Christenheit zum Frieden innerhalb der europäischen Fürstengemeinschaft aufzurufen. Ein weiteres Mal ist der Bischof von Chalon dann für den Februar 1455 als Begleiter des burgundischen Kanzlers Nicolas Rolin belegt, an dessen Seite er an Beratungen mit dem Herzog Karl von Orléans und dessen Ratgeber Jean d'Amancier in La Charité teilnahm. Dieses Treffen, bei dem die Modalitäten des scheinbar kurz bevorstehenden persönlichen Kreuzzugs Philipps des Guten verhandelt wurde, stellt den letzten Beleg für eine Tätigkeit Germain's auf dem politischen Parkett zwischen Frankreich, England, dem Reich und Burgund dar<sup>78</sup>.

<sup>74</sup> LACAZE, *Un représentant*, S. 51–58; LEIST, *Jean Germain*, S. 36f.

<sup>75</sup> *Ibid.*, S. 43–45; LACAZE, *Un représentant*, S. 86.

<sup>76</sup> Siehe Kap. 4.4.1.

<sup>77</sup> Siehe *ibid.*

<sup>78</sup> LACAZE, *Un représentant*, S. 84–89; MÜLLER, *Kreuzzugspläne und Kreuzzugspolitik*, S. 88–90.

### 4.3.3 Bischof von Chalon-sur-Saône

Während über die kurze Zeit von Germain's Episkopat im Bistum Nevers<sup>79</sup> wenig bekannt ist, ist seine administrative Tätigkeit ab der 1436 erfolgten Translation nach Chalon-sur-Saône<sup>80</sup> unter anderem durch eine 1763 zusammengestellte Sammlung von Aktenstücken zur Geschichte des Bistums sehr gut belegt<sup>81</sup>. Hier finden sich zahlreiche Zeugnisse, in denen Germain's aktive Tätigkeit zur Erhaltung seiner bischöflichen Rechte und Besitzungen in der Auseinandersetzung mit geistlichen und weltlichen Autoritäten sowie seine Stiftungen und von ihm vorgenommene Weihungen dokumentiert sind.

Die bislang unveröffentlichte Arbeit von Delphine Lannaud<sup>82</sup> beschäftigt sich zudem aus vergleichender Perspektive mit der Amtsführung der burgundischen Bischöfe im Zeitraum von 1415 bis 1515. Sie kommt darin zu außerordentlich aufschlussreichen Ergebnissen, die auch eine Einordnung der Karriere von Jean Germain ermöglichen. Während der Bildungsstand der untersuchten Amtsträger generell hoch war, sticht Germain als einer der wenigen Theologen unter den burgundischen Bischöfen heraus, die in der Regel ein Studium der Rechte absolviert hatten<sup>83</sup>. Der Dienst am Fürstenhof der Herzöge von Burgund erscheint zudem zwar als Vorbedingung für die Erlangung eines Bischofssitzes, in nahezu allen von Lannaud untersuchten Fällen endete die enge Einbindung in die herzogliche Politik jedoch mit der Übernahme dieses Amtes. Die burgundischen Bischöfe waren zwar im Anschluss an ihre politische Karriere noch zu repräsentativen Anlässen am Hof anwesend, sie gaben ihre Ämter in direkter Nähe des Herzogs jedoch normalerweise auf. Die Weihe zum burgundischen Bischof scheint dementsprechend zugleich Höhepunkt und Abschluss einer Karriere im Fürstendienst zu markieren. Die wenigen Bischöfe, die weiterhin regelmäßig als Gesandte des Herzogs tätig waren, waren Lannaud zufolge Laurent Pignon, Jean Vivien sowie Jean Germain<sup>84</sup>. Jean Germain und Laurent

<sup>79</sup> Vgl. allgemein zur Diözese Nevers: LANNAUD, *Les évêques des diocèses bourguignons*, S. 153–156.

<sup>80</sup> Vgl. weiterführend zu Chalon-sur-Saône: Henri DUBOIS, *Chalon au temps d'Olivier de la Marche (1442–1477)*, in: Jean-Marie CAUCHIES (Hg.), *Autour d'Olivier de la Marche*, Neuchâtel 2003, S. 9–27; Pierre GRAS, *Chalon médiévale*, in: Pierre LÉVÊQUE (Hg.), *Histoire de Chalon-sur-Saône*, Dijon 2005, S. 29–59; LANNAUD, *Les évêques des diocèses bourguignons*, S. 165–167.

<sup>81</sup> Mâcon, Archives départementales de Saône-et-Loire, G 69; LACAZE, *Un représentant*, S. 65–75.

<sup>82</sup> LANNAUD, *Les évêques des diocèses bourguignons*.

<sup>83</sup> *Ibid.*, S. 200–203.

<sup>84</sup> *Ibid.*, S. 212, 222, 241–243, 251f.

#### 4. Jean Germain

Pignon sind zudem die einzigen von Lannaud untersuchten Fälle, in denen die Bischöfe aktiv durch ihre Reden und Schriften zu einer Legitimation der burgundischen Herrschaft beitrugen und eine enge Verbindung mit dem burgundischen Hof aufrechterhielten<sup>85</sup>.

In Zusammenhang mit Jean Germain's aktiver Tätigkeit als Bischof sind schließlich noch dessen Stiftungen zu erwähnen. Nicht von Germain selbst gestiftet, jedoch von ihm auf dem Gebiet seiner Diözese genehmigt wurde die Etablierung eines Franziskaner-Konvents am 6. September 1449 im Anschluss an den von Jacques de Lalaing auf einer Insel am linken Ufer der Saône abgehaltenen »pas d'armes de la fontaine des pleurs«. Der Bau wurde am 21. Juni 1452 begonnen, die Weihe erfolgte jedoch erst nach Germain's Tod im September 1461. Die wichtigste persönliche Stiftung Germain's stellt die 1450 errichtete Kapelle Notre-Dame-de-Pitié an seiner Kathedrale in Chalon-sur-Saône dar. Die mit zwei farbigen Fenstern versehene Kapelle, von denen eines bis zu seiner Zerstörung in den Religionskriegen des 16. Jahrhunderts eine Darstellung des knienden Bischofs zwischen seinen Eltern zeigte, entwickelte sich schnell zu einem populären Ort der Marienverehrung in Burgund und zog zahlreiche Pilger an. Zur Stiftung gehörte neben der baulichen Erweiterung der Kathedrale auch die Einsetzung von zwei Kanonikern, die, da die Kapelle auch das Grab des Bischofs beherbergen sollte, nach seinem Tod den Memorialdienst zu verrichten hatten. Zudem stiftete Germain drei weitere Kapellen, eine ebenfalls an der Kathedrale von Chalon zu Ehren des heiligen Michael, die zweite bei den Karmelitern in Dijon (in deren Kirche er Anfang der 1440er Jahre auch das Grab seines Vaters hatte verlegen lassen) und die dritte an der Kirche von Saint-Mayeul in Cluny, bei der es sich möglicherweise um seine Taufkirche handelte<sup>86</sup>.

##### 4.3.4 Beschäftigung mit der Kreuzzugsthematik

Es ist nicht belegt, wie Jean Germain erstmals mit dem Thema Glaubenskampf in Berührung gekommen ist, das sowohl für sein schriftliches Werk als auch für seine politische Karriere bestimmend werden sollte<sup>87</sup>. Als er nach Abschluss des Studiums im Jahre 1429 an den burgundischen Hof kam, traf er dort jedenfalls

<sup>85</sup> Ibid., S. 286–291, 668–675.

<sup>86</sup> LACAZE, Un représentant, S. 75–83; LEIST, Jean Germain, S. 51–64.

<sup>87</sup> Für die Zeit seiner intellektuellen Ausbildung lassen sich nur schwache Indizien finden. So belegt das Bibliotheksregister der Sorbonne etwa für das Jahr 1426 den Kontakt zu Zano di Castiglione, der sich wie viele Humanisten nach dem Fall Konstantinopels in einem Brief mit einem Kreuzzugsaufruf an Karl VII. wendete. MÜLLER, Kreuzzugspläne

auf ein Umfeld, in dem die Thematik wegen der oben bereits dargestellten Frage einer Bekämpfung der böhmischen Hussiten gerade höchst aktuell war. Im Kontext der diesbezüglichen Verhandlungen machte Jean Germain auch die Bekanntschaft von Laurent Pignon, der in gewisser Weise als sein Vorgänger bei der theologischen Begründung burgundischer Kreuzzugsunternehmen angesehen werden muss. Jean Germain war damit nicht der erste Amtsträger Philipps des Guten, der die burgundischen Kreuzzugspläne argumentativ zu untermauern versuchte. Bereits gut zwanzig Jahre vor der groß angelegten Initiative auf dem Ordenskapitel von Mons im Mai 1451 hatte Pignon Ende der 1420er Jahre im Zuge des geplanten Kreuzzuges gegen die Hussiten einen dessen Notwendigkeit und Legitimität begründenden Traktat verfasst, der auf die Existenz einer theoretisch-theologischen Dimension des burgundischen Kreuzzugsdiskurses verweist<sup>88</sup>.

Im Zuge der Leitung der burgundischen Gesandtschaft auf dem Basler Konzil arbeitete Jean Germain zudem ab 1433 mit Guillebert de Lannoy zusammen, der im Auftrag von Philipp dem Guten und Heinrich V. Anfang der 1420er Jahre Erkundungsfahrten ins Heilige Land und nach Ägypten unternommen hatte. Zur gleichen Zeit kehrte auch der 1432 mit einer ähnlichen Mission betraute Bertrandon de La Broquière aus dem Orient zurück<sup>89</sup>. In seinem erst viele Jahre später anhand von Notizen ausgearbeiteten Reisebericht erwähnt Bertrandon, dass Philipp der Gute die lateinische Übersetzung des Korans und der »Taten Mohammeds«, die er aus Damaskus mitgebracht und dem Herzog bei der Rückkehr 1433 überreicht hatte, sofort an Jean Germain weitergegeben habe<sup>90</sup>. Damit liefert Bertrandons Erzählung zumindest ein Indiz dafür, dass Jean Germain bereits zu Beginn seiner Karriere am burgundischen Hof – ähnlich wie Laurent Pignon – vom Herzog mit Aufgaben betraut wurde, die in Sachen Glaubenskampf seine theologische Kompetenz erforderten.

und Kreuzzugspolitik, S. 53f. Dass der Studienzeit Germain in Paris möglicherweise eine Ausbildung an der Klosterschule von Cluny vorausgegangen sein könnte, wird auch dadurch nahegelegt, dass Germain sich bei der Redaktion des »Trésor des simples« maßgeblich auf den Text der »Apologie des Al-Kindī« stützte, der zum unter Petrus Venerabilis im 12. Jahrhundert in Cluny entstandenen »Corpus Cluniacense« gehört. Zur Verwendung der »Apologie« bei Germain vgl. LACAZE, *Un représentant*, S. 258–393.

<sup>88</sup> Siehe Kap. 3.3.

<sup>89</sup> MÜLLER, *Kreuzzugspläne und Kreuzzugspolitik*, S. 27–29.

<sup>90</sup> LA BROQUIÈRE, *Le voyage d'outremer*, S. 261; LA BROQUIÈRE, *Le voyage d'Orient*, S. 221f.

### 4.3.5 Einbindung in personale Netzwerke am burgundischen Hof

Aus den zahlreichen Verbindungen zwischen Jean Germain und anderen Persönlichkeiten im Gravitationsfeld der burgundischen Herrschaft lassen sich drei herausstellen: die Beziehung zu dem humanistisch gebildeten Rat Jean Jouffroy<sup>91</sup>, zum burgundischen Kanzler Nicolas Rolin<sup>92</sup> sowie zu Guillaume Fillastre<sup>93</sup>, Germains direktem Nachfolger als Kanzler des Ordens vom Goldenen Vlies.

Über die Beziehung zwischen Jean Germain und Jean Jouffroy († 1473) ist derzeit wenig Konkretes bekannt. Jouffroy, ebenfalls zunächst burgundischer Rat, ab 1462 dann aber Kardinal und Gesandter des französischen Königs Ludwig XI., übersandte Jean Germain am 10. April 1448 eine Abschrift der Rede, die er am 2. März desselben Jahres im Namen Philipps des Guten vor Papst Nikolaus V. gehalten hatte. Bei deren Konzeption und besonders der Darstellung Philipps des Guten hatte er sich an der Präzedenzrede orientiert, die Germain bereits am 26. Mai 1433 im Streit mit den Kurfürsten vor dem Basler Konzil gehalten hatte<sup>94</sup>. Im Begleitschreiben zu seiner Rede betont Jouffroy, er habe sich an der Vorlage Germains orientiert, »so wie Weinranken an Ulmen emporklettern«<sup>95</sup>. Ebenso wie der Kontakt zu Zano di Castiglione rückt auch diese Übersendung von diplomatischer Rhetorik in lateinischer Sprache Jean Germain in die Nähe eines humanistisch interessierten Geistlichen des 15. Jahrhunderts. Obwohl ausgeprägte humanistische Interessen vor dem Hintergrund der eher konservativ ausgerichteten Texte Germains eher unwahrscheinlich erscheinen, müsste die Beziehung zu Jean Jouffroy aber in künftigen Arbeiten näher untersucht werden.

<sup>91</sup> Claudia MÄRTL, *Kardinal Jean Jouffroy († 1473). Leben und Werk*, Sigmaringen 1996.

<sup>92</sup> Roman BERGER, *Nicolas Rolin. Kanzler der Zeitenwende im burgundisch-französischen Konflikt, 1422–1461*, Fribourg 1971; Hermann KAMP, *Memoria und Selbstdarstellung. Die Stiftungen des burgundischen Kanzlers Rolin*, Sigmaringen 1993; Nicolas Rolin (1376?–1462), *Kanzler von Burgund, im Schrifttum von fünf Jahrhunderten*, hg. von Herta-Florence PRIDAT, Berlin 1995; Marie-Thérèse BERTHIER, John-Thomas SWEENEY, *Le chancelier Rolin, 1376–1462. Ambition, pouvoir et fortune en Bourgogne*, Précy-sous-Thil 2005.

<sup>93</sup> PRIETZEL, *Guillaume Fillastre der Jüngere*; Guillaume FILLASTRE, d. J., *Ausgewählte Werke. Mit einer Edition der Kreuzzugsbulle Pius' II. »Ezechielis prophete«*, hg. von Malte PRIETZEL, Ostfildern 2003; Malte PRIETZEL, *Guillaume Fillastre d. J. über Herzog Philipp den Guten von Burgund. Text und Kommentar*, in: *Francia* 24 (1998), S. 83–121.

<sup>94</sup> Siehe Kap. 5.3.

<sup>95</sup> Zit. nach MÄRTL, *Kardinal Jean Jouffroy*, S. 70. Vgl. Arie Johan VANDERJAGT, *Qui sa vertu anoblist. The Concepts of »noblesse« and »chose publique« in Burgundian Political Thought*, Groningen 1981, S. 20.

Die Verbindung zwischen Jean Germain und Nicolas Rolin beginnt bereits auf juristischer Ebene. Rolin hatte im Zuge der burgundischen Konfiskation nach der Ermordung Johann Ohnefurchts im Jahre 1419 die Herrschaft La Perrière zugesprochen bekommen und war damit zum direkten Herren Germain geworden, der den juristischen Status eines (zu diesem Zeitpunkt bereits freigelassenen?) Unfreien aus La Perrière innehatte<sup>96</sup>. Durch Germain's enge Einbindung in die burgundische Diplomatie und das Amt des Ordenskanzlers ergaben sich weitere Kontakte und gemeinsame Gesandtschaften mit Nicolas Rolin. Die administrative Rolle Rolins, der in Stellvertretung des Herzogs weitestgehend die Verwaltung in den südlichen Territorien verantwortete<sup>97</sup>, machte ihn zugleich in vielen Fragen zum primären Ansprechpartner für den Bischof des burgundischen Chalon-sur-Saône. Ein weiteres Indiz stellt dann die Einbeziehung von Nicolas Rolin – ebenso wie von Jean Chevrot – in die Buchübergabe auf dem Ordenskapitel von Mons 1451 dar, die Germain nutzte, um ihm seinen Traktat zum Thema der unbefleckten Empfängnis Mariens zum Geschenk zu machen<sup>98</sup>. Wenn Jean Germain also tatsächlich zum direkten politischen Umfeld des burgundischen Kanzlers zu rechnen ist, was noch abschließend zu belegen wäre, dann stellt sich die Frage, welche Auswirkungen sich aus der schrittweisen Entmachtung Rolins im Jahre 1457<sup>99</sup> für die Stellung des Jean Germain ergaben.

Dieser Machtwechsel zugunsten der Partei um Antoine de Croy am burgundischen Hof, bei dem die Herzogin Isabella sich ebenso aus der Politik zurückzog wie die bereits über siebzigjährigen Jean Chevrot und Nicolas Rolin, war die Stunde des Aufstiegs von Guillaume Fillastre dem Jüngeren<sup>100</sup>. Ebenso wie Jean Germain stammte auch Fillastre nicht aus dem Kreis der adeligen Familien im Umfeld des Hofes, sondern war der uneheliche Sohn eines berühmten Kardinals, der durch Studium und Fürstendienst sozial aufgestiegen war. Malte Prietzel verweist auf die Vorteile, die sich für den Herzog von Burgund aus der Förderung von exzellent ausgebildeten Außenseitern wie Germain und Fillastre ergaben. Da diese Räte in besonderem Maße von der Gunst des Herzogs abhängig waren, bildeten sie ein gewisses Gegengewicht zu den Angehörigen der adeligen oder bürgerlichen Familienclans im burgundischen Hofdienst. Prietzel hält es auch für möglich, dass Germain und Fillastre sich im Rahmen

<sup>96</sup> LACAZE, *Les débuts*, S. 68–70.

<sup>97</sup> SCHNERB, *L'État bourguignon*, S. 233.

<sup>98</sup> Der Traktat ist nicht überliefert, siehe Kap. 4.4.

<sup>99</sup> John BARTIER, *Une crise de l'État bourguignon. La réformation de 1457*, in: *Hommage au professeur Paul Bonenfant (1899–1965). Études d'histoire médiévale dédiées à sa mémoire*, Brüssel 1965, S. 501–511.

<sup>100</sup> VAUGHAN, *Philip the Good*, S. 340.

ihres nahezu zeitgleichen Studiums in Paris bereits begegnet sein könnten<sup>101</sup>. Letztlich löste Fillastre Germain in den 1450er Jahren als führender Propagandist eines burgundischen Kreuzzuges am Hof ab. Die engen Kontakte Fillastres zu Papst Martin V. und zu Enea Silvio Piccolomini sowie seine humanistischen Interessen und sein rhetorisches Geschick erwiesen sich nach der Eroberung Konstantinopels 1453 als außerordentlich nützlich. Dennoch sieht Prietzel keine Anzeichen für eine aktive Verdrängung Germain, sondern nimmt in erster Linie Alter und Krankheit als Grund für dessen Rückzug aus der Kreuzzugspolitik an. Kurz nach dem Tod Germain, 1461, wurde Fillastre dann auch Kanzler des Ordens vom Goldenen Vlies<sup>102</sup>.

Auch wenn Malte Prietzel keine direkten Anzeichen für eine Verdrängung Jean Germain durch Guillaume Fillastre sieht, bleiben zahlreiche Fragen zu dem Umbruch von 1457 offen. Entscheidend scheint vor allem die Tatsache, dass sich der Machtwechsel schrittweise und ohne die formelle Absetzung der alten Garde am burgundischen Hof vollzog. Mit dem Rückzug der Herzogin Isabella ab 1455 und der nun eigenständigeren Position des Thronfolgers Karl ergaben sich zunehmend Konflikte mit dessen Vater Philipp dem Guten. Sie eskalierten vermutlich im Januar 1457 beim Streit um die Besetzung einer Stelle als Kammerherr des Grafen von Charolais, bei dem sich ein Sohn Nicolas Rolin und ein Sohn Jean de Croys als Kandidaten gegenüberstanden. In diesem Streit zwischen den Parteigängern des mächtigen burgundischen Kanzlers Rolin und der Partei der Croy entschied Guillaume Fillastre sich für die Croy, die letztlich auch als Sieger aus dem höfischen Konflikt hervorgehen sollten. Nicolas Rolin zog sich vom Hof zurück, behielt aber formal alle seine Ämter. Jean Chevrot, der als *chef du conseil* die Vertretung des Kanzlers im burgundischen Rat innehatte, war schwer erkrankt und nicht in der Lage, sein Amt auszuüben. Als Stellvertreter des ebenfalls nicht formal abgesetzten Jean Chevrot übernahm Guillaume Fillastre ab 1457 faktisch die Aufgaben des Kanzlers und wurde so zu einem der mächtigsten Männer am Hof<sup>103</sup>.

Lassen sich hieraus auch Schlüsse auf ein mögliches Ende der Karriere von Jean Germain ableiten? In der Forschung wird diese Frage bereits seit dem Ende des 19. Jahrhunderts diskutiert. Joseph Kervyn de Lettenhove, der Herausgeber des »Liber de virtutibus«, vermutet, dass Germain bereits im Anschluss an die Redaktion des Schlusskapitels Ende des Jahres 1452 in Ungnade gefallen sei. Jean Germain betont darin überdeutlich die Wichtigkeit des ehelichen Sak-

101 PRIETZEL, Guillaume Fillastre der Jüngere, S. 32–34, 65.

102 Ibid., S. 155–159, 198, 249f.

103 Vgl. ausführlich zur Veränderung der Machtverhältnisse am burgundischen Hof: *ibid.*, S. 197–207.



raments und kritisiert – nur oberflächlich kaschiert – die laxe Sexualmoral Herzog Philipps des Guten<sup>104</sup>.

Diese These wird von Jacques Paviot aufgegriffen und erweitert. Er verknüpft sie mit seiner Lesart des (»realpolitischen«) Scheiterns der diplomatischen Kreuzzugsinitiative von 1451 im Anschluss an das Kapitel von Mons und nimmt an, Germain sei die treibende Kraft hinter diesem Vorstoß gewesen<sup>105</sup>. Er erweitert die Einschätzung von Lettenhove zu einer Episode der persönlichen Rache zwischen Jean Germain und Philipp dem Guten. Germain habe als Reaktion auf seine Ungnade das kritische Schlusskapitel im »Liber de virtutibus« erst nachträglich hinzugefügt<sup>106</sup>, während Philipp sich wiederum am Kanzler seines Ordens »gerächt« habe, indem er den antiken Helden Jason als *entremet* auf dem Fasanenfest von Lille 1454 auftreten ließ, obwohl Jean Germain diesen durch den biblischen Gideon hatte ersetzen wollen<sup>107</sup>. Diese Lesart passt in das tendenziell negative Bild, das Paviot von dem Kanzler des Ordens zeichnet: Germain habe sich die Doktorwürde in seinen Schriften lediglich angemäßt, er habe zur Unzeit und ohne politisches Gespür zum Kreuzzug aufgerufen, sei den Ordenskapiteln mehrfach fern geblieben und habe aus Rache für seinen Bedeutungsverlust das Herrscherlob im »Liber de virtutibus« durch ein kritisches Schlusskapitel getrübt<sup>108</sup>.

Delphine Lannaud übernimmt ebenfalls die These, dass Germain womöglich in Ungnade gefallen sei, verknüpft sie jedoch nicht mit einem Narrativ des Scheiterns, sondern mit einer Reaktion der herzoglichen Macht auf unangenehme Kritik von Vertretern der Kirche. Lannaud führt eine 1437 im Stil eines Fürstenspiegels gehaltene Rede Germains<sup>109</sup> sowie die Kritik im Schlusskapitel des »Liber de virtutibus« an und geht von einem Rückzug Germains um das Jahr 1455 aus<sup>110</sup>. Sie nennt vermutlich deshalb dieses Jahr, da für den Februar 1455 noch die Teilnahme Germains zusammen mit Nicolas Rolin an den Verhandlungen von La Charité belegt ist, was gegen Paviots Lesart spricht, Germain sei 1451/52 in Ungnade gefallen.

Ein wichtiges Indiz, das die Frage jedoch keinesfalls abschließend klärt und in erster Linie die Notwendigkeit weiterer Untersuchungen unterstreicht, findet sich in der Arbeit von Thomas Leist. Während die vom Herzog gewähr-

104 KERVYN DE LETTENHOVE, *Chroniques relatives à l'histoire de la Belgique*, Bd. 3, V.

105 PAVIOT, *Les ducs de Bourgogne*, S. 127.

106 *Ibid.*, Anm. 38.

107 *Ibid.*, S. 132.

108 DERS., *Jean Germain*, S. 115, 117, 120.

109 Siehe Kap. 4.4.1.

110 LANNAUD, *Les évêques des diocèses bourguignons*, S. 299f.

#### 4. Jean Germain

ten Gagen scheinbar in den Jahren 1455 bis 1457 aufgrund der im Anschluss an das Fasanenfest von Lille beschlossenen Einsparungen zur Finanzierung des geplanten Kreuzzuges<sup>111</sup> nicht an Jean Germain ausgezahlt wurden<sup>112</sup>, erregt ein Eintrag in den burgundischen Rechnungsbüchern eine gewisse Aufmerksamkeit<sup>113</sup>. Eine nachträgliche Randnotiz in dem fünfzehnten Rechnungsbuch des *receveur general de Bourgoingne* Jean de Visen für das Jahr 1455 verweist auf ein herzogliches Schreiben vom 17. Juli 1457, in dem dieser die Einstellung der Pension befiehlt, die Jean Germain in seiner Funktion als Stellvertreter des verstorbenen Étienne Armenier<sup>114</sup> als Vorsitzender des herzoglichen Rats im Herzogtum Burgund erhalten hatte:

Monseigneur le duc par ses lettres patentees donnees à Lille le xvij e jour de Juillet m cccc lvij et pour les causes et considerations contenues en icelles a cassee et adnullee et du tout mis a neant la pension de iij C fl que avoit et prenoit de lui chacun an reverend pere en dieu l'evesque de Chalon pour les causes contenues sa pension d'estre chief du conseil de mondit seigneur en l'absence de feu monseigneur Estienne Armenier, à son vivant chief du conseil es pays de Bourgoingne<sup>115</sup>.

Ein Ende der politischen Karriere des Jean Germain zu diesem Zeitpunkt erscheint damit durchaus möglich. Es dürfte sich dann aber nicht in Zusammenhang mit dem vermeintlichen Scheitern der burgundischen Kreuzzugsinitiativen ereignet haben, sondern in Verbindung mit der Auseinandersetzung zwischen den Hofparteien um Antoine de Croy und Nicolas Rolin.

Auch der Faktor des Alters und der körperlichen Schwäche ist hier zu berücksichtigen. Während Jean Chevrot wohl ab 1456 nicht mehr in der Lage

<sup>111</sup> Deutsche Reichstagsakten. Ältere Reihe: Bd. 19, 1 (Reichstag zu Regensburg vom 23. April bis 21. Mai 1454), hg. von Helmut WEIGEL, Henny GRÜNEISEN, Göttingen 1969, S. 156–158; MÜLLER, Kreuzzugspläne und Kreuzzugspolitik, S. 63.

<sup>112</sup> LEIST, Jean Germain, 49, Anm. 462.

<sup>113</sup> Ibid., S. 63. Leist, der keinerlei Informationen über die Art des Eintrags und seinen genauen Inhalt gibt, interpretiert die Stelle jedoch eindeutig falsch. Er geht davon aus, Germain sei im Zuge der Entmachtung Rolins als dessen Parteigänger ebenfalls in Ungnade gefallen und habe seine Pension verloren. Dennoch sei er zugleich zum Vorsitzenden des herzoglichen Rats im Herzogtum Burgund ernannt worden. Die Unstimmigkeiten und die fehlenden Angaben bei Leist haben in diesem Fall eine Archivreise nach Dijon notwendig gemacht, obwohl ich ansonsten auf biografische Nachforschungen verzichtet habe.

<sup>114</sup> Vgl. zu Armenier mit weiterführenden Literaturangaben: MÜLLER, Besançon, Burgund und das Reich, S. 259.

<sup>115</sup> Dijon, ADCO, B 1729, fol. 111v.

war, aktiv am politischen Tagesgeschäft teilzunehmen<sup>116</sup>, spricht Jean Germain im Prolog seines am 27. April 1457 fertiggestellten Traktats »Chemin de paradis« auch davon, dass es ihm aufgrund körperlicher Schwäche nicht mehr möglich sei, so oft wie gewünscht selbst zu predigen<sup>117</sup>. Derartige topische Vorreden sollten nicht überbewertet werden, jedoch schieden in den Jahren 1455 bis 1457 mit Jean Chevrot, Nicolas Rolin und Jean Germain drei betagte Männer aus der aktiven Politik aus, die gemeinsam über Jahrzehnte unter Philipp dem Guten zentrale Positionen besetzt hatten. Und genau diese Verbundenheit zu den beiden wichtigsten Amtsträgern Philipps des Guten war es, die Jean Germain im Rahmen der Werkübergabe auf dem Ordenskapitel von Mons 1451 noch einmal in besonderem Maß symbolisch hervorheben wollte<sup>118</sup>. Gut zehn Jahre später, am 2. Februar 1461, starb der Bischof von Calons-sur-Saône dann auf seinem Schloss Champfourgueil und wurde in der von ihm gestifteten Kapelle Notre-Dame-de-Pitié in Chalon-sur-Saône beigesetzt<sup>119</sup>.

Anhand der Biografie wird deutlich, wie eng die Karriere des Jean Germain mit der burgundischen Herrschaft unter Herzog Philipp dem Guten verflochten war. Der Fürstendienst war die Grundlage für seinen sozialen Aufstieg bis in die höchsten Kreise der politischen Eliten des 15. Jahrhunderts<sup>120</sup>. Es zeigt sich deutlich, dass Jean Germain die zentralen Charakteristika eines gelehrten Rats wie auch eines Burgunders in sich vereint. Sein Interesse an der Sicherung und Unterstützung des burgundischen Aufstiegs war mithin eng mit seinem eigenen Vorteil verzahnt, wie Prevenier und Blockmans es treffend für die burgundischen Amtsträger formulieren:

The longer the Burgundian union existed, the more real it became and the greater grew the number of people with a personal stake in its continued existence and extension. Thus the gap widened between the corps of officials and the rank and file of society, which still thought largely in terms of local, or at most regional identity. A succesful public career in the Burgundian working state increasingly required statewide consciousness<sup>121</sup>.

116 PRIETZEL, Guillaume Fillastre der Jüngere, S. 198.

117 Paris, BNF, ms. fr. 432, fol 1r.

118 Siehe Kap. 6.1.

119 LACAZE, Un représentant, S. 79–81.

120 Vgl. weiterführend Werner PARAVICINI, Soziale Schichtung und soziale Mobilität am Hof der Herzöge von Burgund, in: DERS., Menschen am Hof der Herzöge von Burgund. Gesammelte Aufsätze, hg. von Klaus KRÜGER, Holger KRUSE, Andreas RANFT, Stuttgart 2002, S. 371–426; Neithard BULST, Studium und Karriere im königlichen Dienst in Frankreich im 15. Jahrhundert, in: Johannes FRIED (Hg.), Schulen und Studium im sozialen Wandel des hohen und späten Mittelalters, Sigmaringen 1986, S. 375–405.

121 BLOCKMANS, PREVENIER, The Promised Lands, S. 123.

#### 4. Jean Germain

Jean Germain ist genau dieser Gruppe von Amtsträgern zuzurechnen, die durch ihre Einbindung in die Herrschaft an deren Darstellung, Legitimation und ideologischer Ausgestaltung mitwirkten und mit dem Aufstieg Burgunds ebenfalls vom Zuwachs der Dynastie an Macht, Ansehen und Reichtum profitierten.

#### 4.4 Schriften

Das Korpus der von Jean Germain im Lauf seines Lebens verfassten Traktate, Diskurse und Reden ist umfangreich und äußerst vielfältig. Einen Wegweiser bei der Suche nach überlieferten Schriften stellen die von Germain selbst in seine Traktate eingefügten Werkverzeichnisse dar. Ein erstes findet sich im »Trésor des simples« überliefert, das den Stand der Textproduktion des Jahres 1450 repräsentiert:

Et sembleroit à estre adionte messire Jehan Germain, evesque de Chalon en Bourgogne, maistre es ars et docteur en theologie à Paris, pour ce que au temps dessusdit et que l'eglise de Rome comptoit de la nativite de nostre seigneur Jhesucrist mil CCCC cinquante, questoit l'an de jubilee et grant pardon de Rome, il avoit acomply les quatre livres de ce present euvre en proppoux de parfaire en apres le cinquieme. Et par avant avoit fait deux livres de la conception nostre dame la vierge Marie, quatre sur les quatre livres de sentences, par tout soustenant la position de son familier docteur saint Thomas d'Aquin, deux en ung volume dit le Trésor des povres pour les soubgez et curez à l'instruction d'eulx et de leur parrochiens, ung livre de la purgation des ames, ung contre maistre Augustin, dit de Roma, condampné à Basle et ung autre sur une mappemonde esperituelle par lui faicte<sup>122</sup>.

In einer auf das Jahr 1457 datierten Abschrift des ersten Buchs des zweibändig konzipierten »Chemin de paradis«<sup>123</sup> findet sich eine nahezu identische Aufzählung:

Et depuis avons fait plusieurs volumes de livres au bien de notre foy. Et singulierement sur les quatre livres de sentences où nous avons enquis lez soubtitez resolucion de theologie affin de ouvrir l'entendement dez jeunes estudiant en icelle. Et depuis cinq livres contre la secte de Mahomet, ung contre la doctrine de maistre Augustin, dit de Romme, jadiz condempné au concille dernièrement tenu a Basle comme plainne de heresyas, de la purgacion dez ames ung et de la conception de la glorieuse vierge Marie deux, sur une map-

<sup>122</sup> Paris, BNF, ms. fr. 948, fol. 181v.

<sup>123</sup> Siehe Kap. 4.4.2.

pemonde spirituelle que fait avons ung. Et à Monsigneur le Conte de Charolois, heritier seul de Bourgogne, ung<sup>124</sup>.

Der erste Bibliograf von Jean Germain, Pater Louis Jacob, nennt in seinem 1652 erschienenen Werk »De claris scriptoribus Cabilonensibus« zudem zwei weitere Titel, die in den Aufzählungen fehlen: einen Band mit Predigten und Instruktionen Germain's sowie eine Handschrift mit zwei auf dem Konzil von Konstanz [sic] im Namen Philipps des Guten gehaltenen Reden<sup>125</sup>. Die übrigen aufgezählten Werke decken sich mit Germain's Angaben, wengleich Jacob verschiedene Abschriften des als Zurückweisung des muslimischen Glaubens konzipierten »Trésor des simples« für eigenständige Werke hielt, eine Fehlinterpretation, die erst durch Georges Doutrepont korrigiert wurde<sup>126</sup>.

Trotz der guten Überlieferungssituation von Germain's Schriften sind nicht alle diese Werke greifbar. Verloren scheinen der Traktat zur unbefleckten Empfängnis Mariens<sup>127</sup>, der Sentenzenkommentar, die Schrift zur »Reinigung der Seelen«, der Traktat gegen die Doktrin des Agostino Favaroni<sup>128</sup> sowie die von Jacob angeführte Predigtensammlung und die Handschrift der beiden in Basel gehaltenen Reden<sup>129</sup>. Es ist zudem sehr wahrscheinlich, dass es sich bei dem 1457 fertiggestellten »Chemin de paradis« um eine erweiterte Fassung des im »Trésor des simples« noch als »Trésor des povres« angeführten Textes handelt. Die Charakterisierung als Unterweisung der Gläubigen und Priester stimmt

<sup>124</sup> Paris, BNF, ms. fr. 432, fol. 1r.

<sup>125</sup> JACOB, De claris scriptoribus, S. 11.

<sup>126</sup> Georges DOUTREPONT, La littérature française à la cour des ducs de Bourgogne. Philippe le Hardi, Jean sans Peur, Philippe le Bon, Charles le Téméraire, Paris 1909 (ND 1970), S. 250.

<sup>127</sup> Die vertretene Position Germain's lässt sich aber in verkürzter Form aus dem »Trésor des simples« (IV, 4, 8–9) rekonstruieren. Vgl. weiterführend Remigius BÄUMER, Die Entscheidung des Basler Konzils über die Unbefleckte Empfängnis Mariens und ihre Nachwirkungen in der Theologie des 15. und 16. Jahrhunderts, in: Johannes HELMRATH, Heribert MÜLLER (Hg.), Studien zum 15. Jahrhundert. Festschrift für Erich Meuthen, 2 Bde., München 1994, Bd. 1, S. 193–206; Thomas M. IZBICKI, The Immaculate Conception and Ecclesiastical Politics from the Council of Basel to the Council of Trent. The Dominicans and their Foes, in: DERS., Reform, Ecclesiology, and the Christian Life in the Late Middle Ages, Aldershot, Burlington 2008.

<sup>128</sup> Siehe auch hier die Auszüge im »Trésor des simples« (IV, 4, 10). Vgl. zudem weiterführend LACAZE, Un représentant, S. 55–58; Johannes HELMRATH, Das Basler Konzil 1431–1449. Forschungsstand und Probleme, Köln 1987, S. 394–407.

<sup>129</sup> Trotz intensiver Bemühungen hat Yvon Lacaze seinerzeit keine Spur dieser Werke gefunden. LACAZE, Un représentant, S. 91–98. Eigene Recherchen in den Katalogen des IRHT in Paris verliefen ebenfalls ohne Erfolg.

#### 4. Jean Germain

exakt mit dem Inhalt des überlieferten ersten Buches des »Chemin de paradis« überein.

Überliefert sind damit immerhin vier umfangreiche Traktate, von denen der »Trésor des simples« (Kapitel 7), die »Mappemonde spirituelle« (Kapitel 8) und der »Liber de virtutibus« (Kapitel 9) Gegenstand der vorliegenden Arbeit sind. Der »Chemin de paradis« sowie mehrere zu bestimmten Anlässen gehaltene Diskurse und Reden des Bischofs von Chalons sollen der Vollständigkeit halber im Folgenden kurz vorgestellt werden und vermitteln einen Eindruck von der Vielfalt seiner Textproduktion.

##### 4.4.1 Überlieferte Reden

###### *Reden auf dem Basler Konzil*

Es sind zwei Reden überliefert, die Jean Germain als Leiter der burgundischen Gesandtschaft auf dem Basler Konzil gehalten hat. Sie sind in den Textsammlungen von Edmond Martène und Ursinus Durand sowie von Johannes Dominicus Mansi abgedruckt<sup>130</sup>. Für die hier verfolgte Fragestellung sticht die Rede besonders hervor, die Germain am 26. Mai 1433 im Rahmen des burgundischen Rangstreits mit den kurfürstlichen Gesandten hielt. Dabei war es möglich, die in beiden Editionen nicht genannte Handschrift ausfindig zu machen, auf die sich die Textedition von Martène und Durand sowie deren Wiederabdruck bei Mansi stützen<sup>131</sup>. Im Anhang befindet sich eine aktualisierte Transkription der Rede<sup>132</sup>, die aktuellen Transkriptionsregeln folgt und einen weniger stark normalisierten Text bietet. Die Rede selbst wird in Kapitel 5.3 eingehend behandelt.

###### *Remonstrance von Hesdin (1437)*

Die am Andreastag (30. November) im Jahr 1437 auf dem Schloss von Hesdin gehaltene Predigt im Stil eines Fürstenspiegels<sup>133</sup> war möglicherweise für das siebte Kapitel des Ordens vom Goldenen Vlies konzipiert worden, das aufgrund

<sup>130</sup> Veterum scriptorum et monumentorum historicorum, dogmaticorum, moralium, amplissima collectio, Bd. 8, hg. von Edmond MARTÈNE, Paris 1733, S. 201–206, 212–218; MANSI, Sacrorum Conciliorum, Sp. 205–211.

<sup>131</sup> Es handelt sich um: Douai, bib. mun., ms. 198 II, fol. 282r–284r, 284v–287v.

<sup>132</sup> Siehe Kap. 11.1.

<sup>133</sup> Valenciennes, bib. mun., ms. 652 (517), fol. 33–38. Ediert bei: MANGEART, Catalogue descriptif, S. 521f., 687–690. Der Text wird von folgendem Eintrag eingeleitet: »Ceste

der Bedrohung durch englische Truppen abgesagt worden war<sup>134</sup>. Sie illustriert Germain zeitgemäße Vorliebe für Allegorien und eine bildhafte Sprache, zeigt aber zugleich, wie offen er als Geistlicher und Ordenskanzler Kritik an der burgundischen Herrschaft äußern konnte.

Der Aufbau des Diskurses, der den Psalm 138,17 »Mihi autem nimis honorati sunt amici tui Deus« zum Thema hat, orientiert sich dabei an einer Rahmenhandlung: Germain berichtet zunächst von seiner Ankunft im Schloss. Er habe, während er das erste Tor durchschritt, darüber nachgesonnen, was er am heutigen Tage vor dem Herzog predigen solle, da sei ihm zwischen dem ersten und dem zweiten Tor eine schöne und edle Dame aufgefallen. Die Dame habe ihn dann zu sich herangezogen, weshalb er davon ausgegangen sei, dass sie ihn über das Mysterium des burgundischen Schutzpatrons, des heiligen Andreas, habe befragen wollen. Germain verweist daraufhin sehr knapp auf einige Episoden mit Bezug zu sowohl Burgund als auch dem Glaubenskampf: die Bekehrung der Peloponnes und großer Teile Griechenlands durch den heiligen Andreas, die Wiedererweckung zahlreicher Toter, die Eroberung Antiochias durch französische Kreuzfahrer unter Gottfried von Bouillon, die Eroberung von Akkon und daraufhin die Gründung des Klosters zu Ehren des heiligen Andreas in Brügge<sup>135</sup>. Die Dame, die mit einem kostbaren, jedoch an einigen Stellen zerrissenen Gewand bekleidet gewesen sei, auf der rechten Seite verziert mit dem Wappen des Heiligen Römischen Reiches und auf der linken bedeckt mit dem Liliensymbol Frankreichs, gibt sich dann als personifizierte »Erhabenheit der Fürstenherrschaft« (»haultesse de seignourie«) zu erkennen. Sie beklagt sich bei Germain, dass sie von vier *garchons* aus dem Thronsaal des Schlosses von Hesdin vertrieben und bis zu den Toren des Hofes geführt worden sei. Diese vier Jungen, denen Germain in seinem Diskurs die Eigenschaften

remonstrance fut faite ou chatel de Hesdin le jour saint Andrieu l'an mil iiij<sup>e</sup> vij par devant monseigneur le duc de Bourgoingne, madame la duchesse et aultres pluseurs par levesque de Chaalons«. Das Manuskript stammt aus der Familienbibliothek der Croy und trägt einen entsprechenden Besitzvermerk.

<sup>134</sup> Die Protokollbücher, S. 79.

<sup>135</sup> Jacques Paviot sieht darin bereits einen veritablen Aufruf zum Kreuzzug, der als Beleg für Germain's Kreuzzugseifer, gepaart mit mangelndem politischen Verständnis, gewertet wird, da zu diesem Zeitpunkt die Bedrohung durch die Engländer vordringlicher als der Aufruf zum Kreuzzug gewesen sei. PAVIOT, Jean Germain, S. 118f., 120, Anm. 73. Es handelt sich in jedem Fall um eine direkte Anspielung auf die an der päpstlichen Kurie 1436/37 laufenden Planungen zu einer Rückeroberung der Peloponnes und des Balkans sowie auf die im Nov. 1437 bereits gestarteten Initiativen Burgunds, eine eigene Flotte aufzubauen (vgl. DERS., Les ducs de Bourgogne, S. 81–84). Mit dieser Anspielung im Text der Rede zeigt sich jedoch nur die deutliche Präsenz des Kreuzzugsgedankens am burgundischen Hof und es handelt sich nicht um einen direkten Aufruf zur Unzeit.

#### 4. Jean Germain

»Sorglosigkeit des Fürsten«, »Schwachheit der Ratgeber«, »Neid der Diener« und »Unterdrückung der Untergebenen« zuweist, hätten vor, die »Erhabenheit der Fürstenherrschaft« ganz aus dem Hause Burgunds zu verjagen.

Germain stellt nun seine Unterhaltung mit der Personifizierung der *haultesse de seignourie* dar, bei der er immer wieder für Philipp den Guten Partei ergreift und versucht, die Dame zum Verweilen in Burgund zu bewegen. Sie berichtet ihm dabei von ihren Erlebnissen in verschiedenen Herrscherhäusern, vom Hof des Priamus in Troja über die römischen Kaiser bis hin zu dem von Pippin entmachteten Merowingerkönig Theuderich III. († 691), und wie sie immer wieder durch die »schlechte Herrschaft« mit ihren vier *garchons* von diesen Höfen vertrieben worden sei. Germain gelingt es schließlich, sie unter einer Bedingung zum Bleiben zu bewegen:

Me dit quil ny avoit que ung remede: cest assavoir que je voulsisse porter la sus une cedulle ou palais: Et icelle presenter a mondit seigneur le duc, ses parens prochains vassaulx subges serviteurs et amis: Et je luy respondy que je le feroie de tresbon coeur. Et vous supply mon tresredoubte seigneur que ne veullies prendre en desplaisance leffect de ladicte cedulle: Ne ce que par moy elle vous est apportee: Car ce a este fait seulement pour obeir a la piteuse requeste de la dessusdite demoiselle<sup>136</sup>.

Die von der *haultesse de seignourie* verfasste und durch Germain dem Herzog überbrachte Notiz beinhaltet dabei zwei Forderungen. Der Herzog solle die durch *mauvais gouvernement* in die Hände der vier Jungen gefallene »Erhabenheit der Fürstenherrschaft« zunächst befreien, um ihr daraufhin durch *bon gouvernement* statt der Jungen vier *saiges chevalliers* mit den Eigenschaften »Sorgfalt des Fürsten«, »Ehrlichkeit der Ratgeber«, »Rechtschaffenheit der Diener« und »Wohltätigkeit gegenüber den Untergebenen« zur Seite zu stellen. Germain vergleicht daraufhin die Herrschaft mit einem menschlichen Organismus, wobei der Herrscher das Herz darstelle, das niemals einschlafen dürfe:

Pour Dieu sire veullies penser quel prouffit advient de avoir cure et sollicitude de ses affaires: car ainsy est le prince en sa seignourie comme le coeur de lomme est en son corps: Se le ceur de lomme sendort ou se oublye denvoyer parmy les membres du corps les esperis de vie, tantost sensieult paralisie et apoplicie et apres mort: Ainsy se le prince continuellement ne a sollicitude de vivifier et conduire les estas de son pays<sup>137</sup>.

Anschließend betont er unter Hinzuziehung von weiteren historisierenden Beispielen die Bedeutung der vier durch die »weisen Ritter« symbolisierten Herr-

<sup>136</sup> MANGEART, Catalogue descriptif, S. 689.

<sup>137</sup> Ibid., S. 690.



schertugenden und schließt mit dem Hinweis an Philipp den Guten, er könne die »Erhabenheit der Fürstenherrschaft«, die das Haus Burgunds bereits beinahe verlassen habe, zur Ehre Gottes und zum Wohl des Volkes durch die Befolgung der genannten Tugenden zum Bleiben bewegen. Es wird deutlich, dass der moralisierende Diskurs die Rahmenhandlung nutzt, um aus dem Sprecher Jean Germain im Rahmen einer Inszenierungslogik nicht den Kritiker, sondern lediglich den Boten der Kritik zu machen. Gleichzeitig zeigt sich eine gewisse Parallele zu der im Orden vom Goldenen Vlies institutionalisierten sozialen Logik einer Verpflichtung aller Mitglieder auf ritterlich-höfische Normen als Eichmaß für gute Herrschaft. In seiner Funktion als Ordenskanzler war es die Aufgabe Germain's, die im Zuge der Sittenrüge vorgebrachte Kritik an den Ordensmitgliedern zu systematisieren und zugleich als religiöse und moralische Instanz über die Ehre des Ordens zu wachen. Der wahrscheinlich für ein Ordenskapitel verfasste Text nimmt genau diese dem Ordenskanzler zuerkannte Rolle auf, zumal Philipp dem Guten als Souverän des Ordens eine exemplarische Funktion zukam und er explizit nicht von der Sittenrüge ausgeschlossen war. Die direkt an den Herzog gerichtete Ermahnung Germain's bleibt zudem klar im Rahmen topischer Diskurse um gute und schlechte Herrschaft, wird also kaum das Potenzial eines Affronts gehabt haben.

#### *Proposition vor Karl VII. (1447)*

Die von Jean Germain am 24. Mai 1447 in Bourges vor Karl VII. gehaltene Rede<sup>138</sup> hat Psalm 67,29, »Confirma Deus hoc quod operatus es nobis«, zum Thema, wobei Germain *Deus* durch *Domine* ersetzt und sich in dem folgenden moralisierenden Diskurs an den König wendet, um die Einhaltung des Friedens zwischen ihm und dem Herzog von Burgund anzumahnen. Deutlich sind dabei die Bezüge zu einer Verteidigung des Glaubens, zu der Karl VII. explizit aufgefordert wird und die eine Erhaltung des Friedens mit Philipp dem Guten voraussetzt. Der Kreuzzug wird dementsprechend als vordringliches Ziel dargestellt und ein gemeinsames »Wir« zwischen burgundischer und französischer Herrschaft konstruiert, das als Argument zur Beilegung innerchristlicher Konflikte gegen externe Feinde des Glaubens beschworen wird.

<sup>138</sup> Paris, BNF, ms. fr. 10142, fol. 56r–75r. Vgl. LACAZE, Un représentant, S. 98–101; MÜLLER, Kreuzzugspläne und Kreuzzugspolitik, S. 49. Die Rede ist in einer Handschrift des 16. Jahrhunderts mit einer Sammlung von kurzen historiografischen Porträts der französischen Könige enthalten, die auch Abschriften von historischen Dokumenten beinhaltet. Ein weiteres Exemplar befindet sich in Chantilly, bibliothèque du château de Chantilly, ms. 866.

#### 4. Jean Germain

Als Rahmen dient dem Bischof von Chalon hierbei ein historisches Exemplum zu dem byzantinischen Kaiser Herakleios († 641), der im Krieg gegen die persischen Sassaniden<sup>139</sup> deren Großkönig Chosrau II. besiegte und im Zuge dessen auch das zuvor verlorene Jerusalem zurückeroberte. Dieses Exemplum verknüpft Jean Germain mit einer Episode, in der Herakleios den Palast der Hauptstadt des Perserreiches besucht und im Thronsaal einen azurblauen Wappenschild mit orientalischen Schriftzeichen bemerkt. Ursprünglich befanden sich darauf drei goldene Schriftzeichen, die jedoch »entweder aus Nachlässigkeit oder Boshaftigkeit« mit drei schwarzen Schriftzeichen übermalt worden waren. Er ruft die persischen Satrapen zu sich und verlangt eine Übersetzung und Erläuterung. Diese erklären, dass sich über dem Wappenschild die Inschrift »Das Wohlergehen der Perser« befinde und dass die goldenen Schriftzeichen »Religion«, »Einigkeit der Gemüter« und »Wohltätigkeit des Fürsten« nun von den schwarzen Worten »Gottlosigkeit«, »Uneinigkeit der Gemüter« und »Misstrauen des Fürsten« überdeckt würden.

Diese Eigenschaften nutzt Germain als Ausgangspunkt, um seine politische Argumentation zu entwickeln, in der er sich mehrfach auf Zitate Ciceros stützt. Er hebt Karls Verdienste bei der Wiedervereinigung der französischen Kräfte durch den mit Burgund geschlossenen Frieden hervor, betont die Bedeutung dieser Annäherung für die Einheit der Christenheit und warnt zugleich vor dem schlechten Rat der Feinde des Königreiches, die aus Neid die guten Beziehungen zwischen dem König von Frankreich und dem Herzog von Burgund gefährden wollten. Um diesen Rat abzuwehren, solle der König sein von den drei goldenen Tugenden erfülltes Herz mit einer dreifachen Schicht der Zuversicht gegenüber Philipp dem Guten umgeben, um so den Frieden mit Burgund zu wahren. Die Rede, die bereits durch die historisierende Rahmenhandlung von Herakleios als Befreier Jerusalems und Bezwiner der Perser mit dem Thema einer Verteidigung des Glaubens verknüpft ist, endet mit einer Darstellung der politischen Situation in Europa und der Aufforderung an Karl VII., im Angesicht der durch die christlichen Erfolge auf dem Balkan günstigen Lage einen Kreuzzug gegen die Osmanen zu unternehmen.

#### »Discours du voyage d'outremer« (1451)

Jean Germain reiste als Mitglied einer der Gesandtschaften, die im Anschluss an das Ordenskapitel von Mons 1451 mit dem burgundischen Aufruf zu einer

<sup>139</sup> Germain verweist dabei explizit darauf, dass es sich bei den Persern nicht um Muslime gehandelt habe, da der *faulx prophete Mahomet* seine Lehre noch nicht verbreitet habe.

gemeinschaftlichen Kreuzzugscoalition zu den europäischen Fürstenhöfen aufbrachen, zwischen Juni und August 1451 an den Hof des französischen Königs<sup>140</sup>. Der Text der Rede, die er dort vor Karl VII. vortrug, hat sich in einer Abschrift des 15. Jahrhunderts erhalten und wurde von Charles Schefer 1895 bearbeitet<sup>141</sup>. Eine lateinische Fassung von Germain's Kreuzzugsaufruf, welche die Vorlage für die Rede vor Karl VII. bildete, ist außerdem in den »Liber de virtutibus« integriert. Eine Erweiterung erfährt die im Rahmen der Analyse des »Liber de virtutibus«<sup>142</sup> behandelte Argumentation dabei vor allem durch Germain's Ausführungen zur politischen Theorie des Augustinus. Germain unterscheidet in der Rede, die er unter das Motto von Psalm 147,14, »Qui posuit fines tuos pacem et adipe frumenti satiat te« stellt, gemäß der in »De civitate dei« enthaltenen Konzepte zwischen drei Arten des Friedens, die wiederum auf drei Arten der Herrschaft beruhen, nämlich dem »regimen monasticum, yconomicum et politicum«. Germain erläutert daraufhin jede einzelne Form der Herrschaft, wobei die erste die Herrschaft der vernunftbegabten Seele über den Körper, die zweite die Herrschaft des Vaters innerhalb der Familie und die dritte die Herrschaft des Fürsten in seinem Land beschreibt. Durch diese drei Glieder der Herrschaft habe Gott Frieden in die Christenheit und die christliche Kirche eingepflanzt, und dieser Frieden sei die Voraussetzung für ein geschlossenes Vorgehen gegen die Feinde des Glaubens. Im Anschluss folgt eine Unterteilung der christlichen Geschichte in verschiedene Epochen, die jeweils mit einer Fülle historischer Beispiele illustriert werden. Die letzte beschriebene Epoche lässt Germain dabei bedeutungsvoll mit dem erneuten Fall Jerusalems in die Hände der »Ungläubigen« enden. Von dieser Darstellung aus geht Germain zu möglichen Gegenmitteln gegen diesen bedauernswerten Zustand der *christianitas* über. Er führt die günstigen Umstände für einen erneuten Kreuzzug an und versucht, mögliche Einwände gegen ein derartiges Unternehmen mit Argumenten zu zerstreuen<sup>143</sup>. Die Rede schließt, den zugrunde gelegten Psalm wiederaufnehmend, mit der Verheißung von Ehre und Ruhm für Karl VII., wenn dieser bereit wäre, einen Kreuzzug anzuführen:

En ce faisant, treschrestien prince et nostre souverain seigneur, tout le monde vous cryera nostre theume: Qui posuit fines tuos pacem et adipe frumenti satiat te; c'est à dire, honneur, gloire et victoire à Charles, roy de France, dit le

140 PAVIOT, Les ducs de Bourgogne, S. 124f.

141 Paris, BNF, ms. fr. 5737, vgl. Archives et manuscrits, <http://archivesetmanuscrits.bnf.fr/ark:/12148/cc58685n> (19.8.2019). Ediert und kommentiert (wenngleich mit falscher Datierung auf 1452) ist der Text bei: SCHEFER, Le discours du voyage d'outremer.

142 Siehe Kap. 9.3.3.

143 LACAZE, Un représentant, S. 101–105; SCHEFER, Le discours du voyage d'outremer, S. 314–342.

#### 4. Jean Germain

Victorieux, nouveau David, nouveau Constantin, nouveau Charlemagne, qui, après ses conquêtes et que Dieu luy a donné paix de tous costez, il s'est employé au relievement de la sainte foy catholique, dont il sera repeuz et saoulez, non mye seulement de memoire, par croniques et histoires, mais de la gresse du froment de gloire perpetuelle et bonne renommé. Amen<sup>144</sup>.

Es kann daher angenommen werden, dass der in den »Liber de virtutibus« integrierte Text, von dem Germain schreibt, er sei »publice pronunciata ad finem predictum, diversis principibus transmissa«<sup>145</sup>, die argumentatorische Basis der von Mons aus aufbrechenden Gesandtschaften darstellte. Vor diesem Hintergrund wird dann eine Anpassung der faktisch gehaltenen Reden an die jeweiligen Adressatenkreise erfolgt sein<sup>146</sup>.

##### 4.4.2 »Chemin de paradis« (1457)

Bei dem »Chemin de paradis« handelt es sich vermutlich um die bis 1457 überarbeitete Fassung eines um 1450 noch als »Trésor des povres«<sup>147</sup> bezeichneten Werks. Da der Text keine direkten Verbindungen zur burgundischen Herrschaftslegitimation oder der Verteidigung des Glaubens aufweist, fällt er nicht in den Fokus dieser Arbeit. Besonders seine Bedeutung für eine Untersuchung intermedialer Verweissysteme<sup>148</sup> und einer burgundischen Medienkultur machen ihn aber zu einem hochgradig spannenden Zeugnis.

Der »Chemin de paradis« ist der letzte von Jean Germain vor seinem Tod fertiggestellte Traktat, der in der Forschung auch häufig mit dem Titel »Deux pans de la tapisserie chrestienne« bezeichnet wird<sup>149</sup>. Es handelt sich um ein ambitioniertes Projekt, bei dem Jean Germain seine bischöfliche Pflicht zur Seelsorge zum Anlass für die Unterweisung und Ausbildung der ihm unterste-

<sup>144</sup> Ibid., S. 342.

<sup>145</sup> Barcelona, UB, ms. 260, fol. 2v.

<sup>146</sup> Die parallele Überlieferung des zugrundeliegenden Textes (als Sammlung von Argumenten) und der konkret an einen bestimmten Adressatenkreis angepassten Rede ermöglichen an dieser Stelle die Bearbeitung weiterführender Fragen zu Rhetorik und Gesandtschaftswesen im 15. Jahrhundert.

<sup>147</sup> Paris, BNF, ms. fr. 948, fol. 181v.

<sup>148</sup> Birgit EMICH, Bildlichkeit und Intermedialität in der Frühen Neuzeit. Eine interdisziplinäre Spurensuche, in: ZHF 35 (2008), S. 31–56.

<sup>149</sup> Zum Forschungsstand vgl. DEBAE, Le »Chemin de paradis«; BERRIOT, Un manuscrit de Jean Germain; SMEYERS, Textiele Catechese; DIES., Un cortège de triomphe chrétien. Die folgenden Ausführungen basieren im Wesentlichen auf: BURKART, Jean Germain.

henden Pfarrer nimmt. Zu diesem Zweck beschreibt er im Text des Traktats ein ikonologisches Programm, das als Vorlage für eine didaktische Tapissieriefolge dienen sollte. Zwei der erhaltenen sieben Abschriften des 15. Jahrhunderts<sup>150</sup> enthalten auch zugehörige Zeichnungen im Stil eines Tapissierentwurfs<sup>151</sup>, die anderen Texte sind nicht illustriert, weisen aber teilweise für Illustrationen vorgesehene Freiräume auf<sup>152</sup>. Im Text selbst dient Jean Germain der Bezug auf die Tapissiererei zum Aufbau eines medialen Verweissystems. Der Text nimmt zu Anfang eines Abschnitts immer wieder deiktisch auf das (teilweise in die Abschriften eingebundene) Bildprogramm der Tapissiererei Bezug, mit dessen Elementen er dann bestimmte didaktische Inhalte verknüpft. Eine ähnliche Verknüpfung von darstellender Kunst mit einem zugehörigen Textband ist bereits durch die 1449 fertiggestellte »Mappemonde spirituelle« belegt, zu der aller Wahrscheinlichkeit nach auch eine großformatige Karte gehörte, die jedoch nicht überliefert ist<sup>153</sup>.

Der Traktat war ursprünglich als zweiteiliges Werk konzipiert, wobei nur der erste Teil am 27. April 1457 fertiggestellt werden konnte. Er behandelt den »Weg zum Paradies«, der bildlich in Form eines in mehreren Abteilungen dem Heil entgegenstrebenden Triumphzuges dargestellt wird. Der zweite Band sollte der ursprünglichen Konzeption folgend den »Weg zur Hölle« darstellen, von ihm haben sich jedoch keine Spuren erhalten. In dem umfangreichen Prolog des »Chemin de paradis« referiert Germain ausführlich die Konzeption des Werks, wobei besonders seine Betonung der didaktischen Wirkung des Bildes und die Wahl einer Tapissiererei als Anschauungsobjekt für die burgundische Medienkompetenz sprechen:

Et aussy que bien savons que plus servent à congnoissance de peuple fais et euvres que parolles et exemples que auctorites d'escritures, nous avons ordonné certain patron ou figure où sont plusieurs personnaiges en deux pans de tapisserie, chacun contenans certains chapitres esquelz avons descript, pourtrait et figuré la conduycte et maniere comme lez loyaulx chretiens, militants pelerins et chevalereux conquerans doivent tendre à triumphe, c'est à dire à gloire et consecucion de leur bien et felicite souverainne que nous disons triumphe, felicite perpetuelle et paradis.

<sup>150</sup> Brüssel, KBR, ms. IV 823; Chalon-sur-Saône, bib. mun., ms. 149; London, BL, Add. ms. 23746; Lyon, bib. mun., ms. 1209 (1081); Bryn Mawr (PA), College Library, Special Collections, Gordan ms. 30; Paris, BNF, ms. fr. 432; Philadelphia, FL, ms. Lewis E 210. Zuletzt zur Überlieferungssituation: SMEYERS, *Un cortège de triomphe chrétien*, S. 1207.

<sup>151</sup> Es handelt sich um die Manuskripte aus Brüssel und Philadelphia. Vgl. die seltenen Entwurfszeichnungen zu Tapissieriefolgen in: MARTI, BORCHERT, KECK (Hg.), *Karl der Kühne*, Kat. Nr. 128, S. 307–310.

<sup>152</sup> BURKART, *Jean Germain*, S. 74f.

<sup>153</sup> Siehe Kap. 8.

#### 4. Jean Germain

Et dez empeschemens et transverses leur bailleez par l'ennemi d'enfer et souventez fois non seulement retardacion de obtenir souverainne beatitude ains, en lieu d'icelle, perpetuelle dampnacion avec leur maistre le diable d'enfer qu'ilz ont ensievy.

Et pour l'acomplissement de notre parfaite volente que avons oultre, la doctrine vous baillons par experience à l'eul en la compilacion dudit patron et pans de tapisserie. Avons à la singuliere requeste d'aulcuns noz dessusdis chiers freres et curez qui de ce nous ont instamment prié et supplié entrepris ce present euvre.

Et en icelluy par livre et chapitres mis en brief et souverainement le vray entendement dez figurez et personnaigez contenuz ondit patron. Et selon ce l'avons divisé en deux livres. Ou premier sera parlé pour le premier pan dudit patron de la conduite de l'eglise militante et par quelz moyens elle se parforce de venir à triumphe, c'est à dire à la gloire de paradis, jusque au chapitre de l'empeschement ly baillé par temptacion et concupiscence. Et le tout sera desduit par plusieurs chapitres. Le second livre pour le second pan dudit patron parlera du grannt empeschement et trouble que font continuellement l'ennemi d'enfer, la char et le monde aux militans par le moyen de leurs satelitez temptacion et concupiscence<sup>154</sup>.

Nimmt man den Verweis im »Trésor des simples« auf den ebenfalls zweibändigen »Trésor des povres«<sup>155</sup> als Indiz dafür, dass es sich dabei um einen Vorläufer des »Chemin de paradis« gehandelt haben könnte, dann erscheint besonders die Änderung des Titels bedeutsam. Im »Weg zum Paradies« spiegelt sich das der Tapisserie zugrundeliegende Bildmotiv des Triumphzuges wider, der in den erhaltenen Illustrationen dargestellt ist. Dieser Aspekt deutet darauf hin, dass es die Umwandlung einer (bloß) didaktischen Schrift in das mediale Großprojekt einer didaktischen Tapisseriefolge gewesen sein könnte, die den Anlass zur Überarbeitung des Traktats darstellte. Es gibt zudem Hinweise, dass Jean Germain mit dieser (vermutlich nie zur Ausführung gekommenen) Tapisserie einen ungewöhnlichen Beitrag zu seiner Memoria leisten wollte. Die nur in der Abschrift aus Philadelphia erhaltene erste Illustration für die Tapisseriefolge zeigt nämlich eine Art erzählerische Rahmenhandlung des sich anschließenden Triumphzuges<sup>156</sup>. Jean Germain wird als predigender Lehrer auf der Kanzel dargestellt, der zu einer großen Anzahl von auf Bänken sitzenden Frauen, Männern und Kindern spricht. Zwei Geistliche stehen vor der Kanzel und präsentieren Mitra und Bischofsstab als Zeichen seines Amtes. Die Bildüberschrift weist die predigende Figur dabei als Repräsentation Germain's aus: »Comme messire Jehan Germain, docteur en theologie à Paris, evesque de Chalon, acteur de ce livre appellé ›Le Chemin de paradis‹, enseigne son peuple d'estre bon militant

<sup>154</sup> Paris, BNF, ms. fr. 432, fol 1v–2r.

<sup>155</sup> Paris, BNF, ms. fr. 948, fol. 181v; siehe Kap. 4.4.

<sup>156</sup> Philadelphia, FL, ms. Lewis E 210, fol. 4v.

pour parvenir au triumphe c'est à dire la gloire de paradis«. Eine Ausführung des Wandteppichs als Schmuck für die Bischofskirche von Chalon-sur-Saône hätte damit nicht nur einer kontinuierlichen Unterweisung der Gläubigen gedient, sondern auch das Andenken an Jean Germain im herrschaftlichen Medium der Tapiserie noch lange nach dessen Ableben präsent gehalten.

